

UNIVERSITY OF CALICUT

REGULATIONS AND SYLLABUS OF
M.A. ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE
(CREDIT SEMESTER PROGRAMME FOR AFFILIATED COLLEGES SCHEME)

Effective from 2018 – 19 Academic Year

Introduction

This Post Graduate Program in Arabic under credit semester system is designed with view to imparting to the students an advanced knowledge in Arabic Language & Literature. As different from the traditional M.A. Arabic course. This program while retaining the classical background and essential classical contents, lays greater emphasis on the teaching of and the practical training in the functional use of Arabic as a modern living language. The practical aspects of the Arabic Language as translation (both theory and practice), simultaneous interpretation, modern terminology and applied grammar are given due importance in the syllabi. As for the literature, its modern branches i.e. Novel, Short Story, Drama, Poetry and Modern Essays have been given adequate representation. In order to acquaint the students with the fundamentals of Computer knowledge and packages required for jobs in India and Arab countries, computer application with Arabic software has also been included in the syllabi. Thus the program has been so designed as to serve not only as a scholastic and literary course, but also a modern and job oriented course, in a comprehensive way.

Programme Structure

- Students shall be admitted into post graduate programme under faculties of Science, Humanities, Language and Literature, Commerce and Management.
- The programme shall include two types of courses, Core courses and Elective Courses. There shall be a Project/Dissertation to be undertaken by all students.
- No course shall have more than 4 credits and for dissertation and General Viva/Voce, the maximum credits shall be 8. General Viva/voce covers questions from all courses in the programme.
- A student shall accumulate a minimum of 72 credits in various programmes except for MSW (100 credits), MBA and MCA (120 credits). The number of credits from elective courses shall vary between 8-24.
- The parent Department shall offer the appropriate elective courses for a specific programme.
- There shall be 8 to 24 credits for programmes in which practical are involved.

Attendance:

- The minimum requirement of attendance during a semester shall be 75% for each course. Condonation of shortage of attendance to a maximum of 10% (9days) in a semester subject to a maximum of two times during the whole period of post graduate programme may be granted by the university.
- The syllabus of a course shall include the title of the course, the number of credits and reference materials.
- Each course shall have an alpha numeric code number which includes abbreviation of the subject in two letters, the semester number, the code of the course and the serial number of the course. ('C' for Core course, "E" for Elective). For Practical and Project, "P" and "Pr" respectively may be given in the parenthesis.

-
- Every programme conducted under Credit Semester System in an affiliated college, shall be monitored by the College Council.

Registration:

- A student shall be permitted to register for the programme at the time of admission
- A student who registered for the course shall complete the course within 4 years and 6 years respectively for 2 year and 3 year programmes.

Admission:

- The admission to all PG programmes shall be as per the rules and regulations of the University
- The eligibility criteria for admission shall be as announced by the University from time to time.
- Separate rank lists shall be drawn up for reserved seats as per the existing rules.
- The college shall make available to all students admitted a prospectus listing all the courses offered including elective in various departments during a particular semester. The information provided shall contain title of the course and credits of the course.
- There shall be a uniform calendar prepared by the University for the conduct of the programmes. The university shall ensure that the calendar is strictly followed.
- There shall be provision for inter collegiate and inter university transfer in 3rd and 5th semesters (for 6 semester courses) within a period of two weeks from the date of commencement of the semester.
- There shall be provision for credit transfer subject to the conditions specified by the Board of Studies concerned.

Examination

- There shall be university examination at the end of each semester.
- Practical examinations shall be conducted by the university at the end of even semesters.
- Project evaluation and Viva/voce shall be conducted at the end of the programme only. Practical examination, project evaluation and Viva/voce shall be conducted by two external examiners.
- A question paper may contain short answer type/annotation, paragraph type and essay type questions. Different types of questions shall have different weightage to quantify their range. Weightage can vary from course to course depending on their comparative importance, but a general pattern may be followed by the Board of Studies.

Evaluation and Grading:

- The evaluation scheme for each course shall contain two parts; (a) internal evaluation and (b) external evaluation 25% weightage shall be given to internal evaluation and the remaining 75% to external evaluation. Therefore the ratio and weightage between internal and external is 1:3. Both internal and external evaluation shall be carried out using Direct grading system.

- **Internal Evaluation:** The internal evaluation shall be based on predetermined transparent system involving periodic written tests, assignment, seminars and attendance in respect of theory courses and based on written tests, lab skill/records/viva and attendance in respect of practical courses. The weightage assigned to various components for internal evaluation is as follows.

Components of Internal Evaluation

	Component	Weightage
A	Assignment	1
B	Seminar	1
C	Attendance	1
D	Test Paper	2

To ensure transparency of the evaluation process, the internal assessment grade awarded to the students in each course in a semester shall be published on the notice board at least one week before the commencement of external examination. There shall not be any chance for improvement for internal grade.

The course teacher shall maintain the academic record of each student registered for the course, which shall be forwarded to the University, through the college Principal.

External Evaluation:

- The external examination in theory courses is to be conducted by the university with question papers set by external experts. The evaluation of the answer scripts shall be done by examiners based on a well-defined scheme of valuation. The external evaluation shall be done immediately after the examination preferably in a Centralized Valuation Camp.
- Photocopies of the answer scripts of the external examination shall be made available to the students for scrutiny on request and revaluation/scrutiny of answer scripts shall be done as per the existing rules prevailing in the university. Awarding of a higher grade after revaluation may be given only after a second revaluation.

Direct Grading System

Direct Grading System based on a 5 point scale is used to evaluate the performance (External and Internal Examination of students)

DIRECT GRADING SYSTEM

Letter Grade	Performance	Grade Point	Grade Range
A	Excellent	4	3.50 to 4.00
B	Very good	3	2.50 to 3.49
C	Good	2	1.50 to 2.49
D	Average	1	0.50 to 1.49
E	Poor	0	0.00 to 0.49

- Each course is evaluated by assigning a letter grade (A,B,C,D or E) to that course by the method of direct grading. The internal (weightage=1) and external weightage=3) components of a course are separately graded and then combined to get the grade of the course after taking into account of their weightage (See Appendix).
- An aggregate of C-grade (When external and internal put together) is required in each course for a pass and also for warding the degree.
- A student who fails to secure a minimum grade for a pass in a course will be permitted to write the examination along with the next batch.
- After the successful completion of a semester, Semester Grade Point Average (SGPA) of a student in that semester is calculated using the formula given below. For the successful completion of semester, a student should pass all courses and score a minimum SGPA of 2.0. However, a student is permitted to move to the next semester irrespective of her/his SGPA.

For instance, if a student has registered for 'n' courses of credits C1, C2,Cn in a semester and if she/he has scored credit points P1, P2,Pn respectively in these course, then SGPA of the student in that semester is calculated using the formula.

$$SGPA = \frac{P_1 + P_2 + \dots + P_n}{C_1 + C_2 + \dots + C_n}$$

(See Appendix for a model calculation of SGPA)

$$CGPA = \frac{(SGPA)_1 S_1 + (SGPA)_2 S_2 + \dots + (SGPA)_4 S_4}{S_1 + S_2 + S_3 + S_4}$$

Grade Card

- The university under its seal shall issue to the students, a grade card on completion of each semester, which shall contain the following information.
 - Name of the University
 - Title of the PG Programme
 - Name of Semester
 - Name and Register Number of students
 - Code number, Title and Credits of each course opted in the semester.
 - Internal, external and Total grade, Grade Point (G), Letter grade and Credit Point (P) in each course opted in the semester.
 - The total credits, total credit points and SGPA in the semester.
- The Final Grade Card issued at the end of the final semester shall contain the details of all courses taken during the entire programme including those taken over and above the prescribed minimum credits for obtaining the degree. The Final Grade Card shall show the CGPA and the overall letter grade of a student for the entire programme.

Award of Degree

The successful completion of all the courses with 'C' grade shall be the minimum requirement for the award of the degree.

Curriculum Structure

Post Graduate Program in Arabic Language and Literature

Semester 1

Course Code	Course Name	Credit	Wieghtage
AR1 C01	Advanced Arabic Structure	4	36
AR1 C02	Modern Arabic Poetry	4	36
AR1 C03	Linguistics, Rhetoric and Poetics	4	36
AR 1C 04	Classic Arabic Literature	4	36

Semester 2

Course Code	Course Name	Credit	Wieghtage
AR2 C05	Modern Arabic Fiction	4	36
AR2 C06	Political and Cultural History of Contemporary Arab World	4	36
AR2 C07	Medieval Arabic Literature	4	36
AR2 C08	Arabic Enabled ICTs in Academic Writing	4	36

Semester 3

Course Code	Course Name	Credit	Wieghtage
AR3 C09	Literary Criticism: Theory and Practice	4	36
AR3 C10	Indian Arabic Literature	4	36
AR3 C11	Creative Writing for Media	4	36
AR3 E01	Research Methodology	4	36
AR3 E02	Women's Writing in Arabic		
AR3 E03	Thafseer and Hadeeth Literature		

Semester 4

Course Code	Course Name	Credit	Wieghtage
AR4 C12	Drama and Interaction Skills	4	36
AR4 C13	20 th Century Islamic Literature	4	36
AR4 C14	Advanced Translation and Simultaneous Interpretation	4	36
AR4 E05	Modern Essay, Biography and Travelogue	4	36
AR4 E06	Comparative Literature in Arabic		
AR4 E07	Modern Arabic Literature in Magrib Countries		

Semester 1

Course Code	Course Name	Credit	Teaching Hour / week	Wieghtage
AR1 C01	Advanced Arabic Structure	4	7	36
AR1 C02	Modern Arabic Poetry	4	6	36
AR1 C03	Linguistics, Rhetoric and Poetics	4	6	36
AR1 C04	Classic Arabic Literature	4	6	36
		16	25	

Core Course I

Course	Course Code	Title of Course	Hours/ Week	Total Weightage		
				IE	EE	Total Weightage
Core Course I	AR1 C01	Advanced Arabic Structure	7 Hrs	25%	75 %	36

Objectives of the Course

- To introduce the advanced theories of word significance in Arabic
- To give theoretical and practical experience in advanced composition structures
- To introduce advanced structures of sentences.

Course Outline

- **Module I: Al Mubthadau wa al-Khabar: (المبتدأ والخبر)** Thathabuquhuma, Khabaru al Mubthadai Heena Yakoonu Jumlan, Khabaru al-Nawasikhi heena yakoonu Jumlan (Al Nahvu Al Wadhih Ibthidaai Vol III), Thaqdeemul Mubthada'i wal Khabar, Tha'kheerul Mubthada'i wal Kahbar (Al Nahvu Al Wadhih Thanavi Vol I).
- **Module II: Mawdhihu Fathhi Hamzathu Inna** همزة فتح همزة إن, Mawadhihu Kasri Hamzathu Inna همزة كسر همزة إن (Al Nahvu Al Wadhih Ibthidaai Vol III)
- **Module III: Al Mamnoo'u min Al Swarf (المنوع من الصرف)** Al 'Alamu al Mamnoo'u min Al Swarf, Al Swifath Al Mamnoo'ath Min al Swarf, Sweegathu Muntha Al Jumoo' Aw Alifu al Tha'neeth (Al Nahvu Al Wadhih Ibthidaai Vol III)
- **Module IV: Al Mabni wal Mu'arab (المبني والمعرب)**: Al Mabniyyu Minal Af'aal, Al Mabniyyu Minal Asmaa', Al Mu'rabu minal 'Asmaa', Al Mu'rabu minal Af'aal (Al Nahvu Al Wadhih Thanavi Vol II)
- **Module V: Aqsaamul Mushtaq (أقسام المشتق)** Ismul Faa'il wa 'amaluhu, Ismul Maf'ool wa 'amaluhu, Al swifathu al mushabbahathu, Ismu althafdheel, Asmaa'u al zzamanu wa al makaan, Ismu al Aalath. (Al Nahvu Al Wadhih Thanavi Vol II)
- **Module VI: I'rabul Jumal (إعراب الجمل)** Al Jumal Allathi Laha Mahallun min al I'rabi, Al Jumal Allathi La Mahalla laha min al I'rabi
- **Module VII: Al Ibdaalu wa al I'la (الإبدال والإعلال)** Adawathu al Isthihami (أدوات الاستفهام)

Prescribed Book

النحو الواضح للمرحلة الابتدائية الجزء الثالث، وللمرحلة الثانوية الجزء الأول والثاني

Reference Books

١. جامع الدروس العربية لمصطفى الغلابيني.
٢. النحو الوافي لعباس حسن

Scheme of Question Papers

Type of Questions	Number of Questions	No. of Questions to be answered	Weightage for each questions	Total Weightage
Objective Type	12 (1-12)	12	$\frac{1}{2}$	6
Short Answer	12 (13 – 24)	12	12	12
Paragraph	7 (25-31)	5	2	10
Essay	4 (32-35)	2	4	8
	35	31		36

Model Question Paper
FIRST SEMESTER MA DEGREE (CUCSS) EXAMINATION
Arabic
AR1 C01-Advanced Arabic Structure
(2018 Admission)

Time: 3 Hrs

Total Weightage: 36

(12x¹/₂=6)

ا. أكمل الفراغ حسب الإرشادات

١. كان الشتاء (أكمل بجملته اسمية)
٢. الفلاحون (أكمل بجملته فعلية)
٣. علمتُ (أكمل الجملته بمصدر مؤول)
٤. سقيتُ ولداً (أكمل الجملته بصفة مناسبة على وزن فعلان)
٥. لنُ الصادق (أكمل بفعل مضارع، واضبطه بالشكل)
٦. التاجر (أكمل بصفة مشبهة باسم الفاعل)
٧. أصل كلمة 'قائد'
٨. المعرب من الأفعال
٩. الصفة المشبهة باسم الفاعل من كلمة 'جلدٌ'
١٠. الاسم التفضيل من كلمة 'نافع'
١١. تُمنع الصفة من الصرف ف..... نيابة عن الكسرة
١٢. الماضي يبني على السكون إذا

(12x1=12)

ا. أجب عن الأسئلة الآتية في جملة أو جملتين

١٣. فيم يطابق الخبرُ المبتدأ؟
١٤. "القنطرة فوق النيل" ما نوع الخبر في هذه الجملة؟
١٥. ماذا يجب أن تشتمل جملة الخبر؟
١٦. متى تفتح همزة 'أن'؟
١٧. ما هي الحالات الثلاثة التي تكسر فيها همزة 'إن'؟
١٨. متى يمنع العلم من الصرف؟
١٩. "لا تبخل على عطشان" ما سبب فتح النون في 'عطشان'؟
٢٠. متى يبني الأمر على السكون؟

٢١. متى يكون الفعل المضارع مبنيًا؟
٢٢. ما هي المبني من الأسماء؟
٢٣. ميّز المبني والمعرب من الكلمات الآتية: ركبتُ / يكتبُ / اجلسنَّ / حامد؟
٢٤. ميّز اسم التفضيل والصفة المشبهة باسم الفاعل من الكلمات الآتية: ضجّرُ / الأفضلُ / الكبرى / شهيمٌ؟

(2X5=10)

III. اكتب فقرة وجيزة عن خمسة من الآتية مع الأمثلة

٢٥. مواضع تقديم المبتدأ

٢٦. مواضع فتح همزة أنَّ

٢٧. الصفة الممنوعة من الصرف

٢٨. الاسم الفاعل

٢٩. الصفة المشبهة باسم الفاعل

٣٠. أدوات الاستفهام

٣١. همزة الوصل والقطع

(2X4=8)

IV. بين اثنين من العناوين التالية مع الأمثلة

٣٢. المبتدأ والخبر وتطابقهما

٣٣. المبني والمعرب

٣٤. الممنوع من الصرف

٣٥. الإبدال والإعلال

Core Course II

Course	Course Code	Title of Course	Hours/ Week	Total Weightage		
				IE	EE	Total Weightage
Core Course II	AR1 C02	Modern Arabic Poetry	6 Hrs	25%	75 %	36

Objectives

- To understand the distinct features of Modern poetry in Arabic
- To introduce new literary schools and trends in Arabic literature
- To estimate the scope of various genres of Contemporary Arabic poetry.
- To assess the influence of western literature and culture in the Arabic literature
- To evaluate the conflicting values of traditionalism and modernism in contemporary Arabic

Course Outline

A. General Study:

Module I: Literary revival in Arab countries with special reference to Egypt, Lebanon, Syria and Iraq - Pillars of literary awakening – Pioneers of renaissance. A general survey of the following literary schools and trends in Arabic literature with special reference to modern poetry: Neo-classicism, Pro-romanticism, Romanticism, European Realism, Socialist Realism, Surrealism, Existentialism, Symbolism, Free verse and Blank Verse- Resistance poetry and Palestine issue – New experimental poetry in Arabic.

Module II: Literary Movements: Madrasat al-Diwan, Apollo Movement, Mahjar literature in north and south Americas. – Development of modern Arabic poetry in various Arab countries – Salient features of modern Arabic poetry- A brief account of prominent modern Arabic poets and their works.

B. Detailed Study

Following selected poems from the book *جولة في الشعر العربي الحديث* Edited by Dr. T.A Abdul Majeed.

- | | |
|--|---|
| 1. Fi Sarandeeb – Mahmud Sami Al Baroodi | 6. Da'wathun Ila Al Amal – Naazik Al Malaaiika |
| 2. Hadithathu Dinshiwai – Hafiz Ibrahim | 7. Ila Thughathi Al Aalam – Abul Qasim Al Shaabbi |
| 3. Rithaa'u Umar Mukhthaar – Ahmad Shouqi | 8. Bulbul – Umar Abu Reesha |
| 4. Al Masaa' – Khalil Muthraan | 9. Athfaluna Wa al Rabee' – Mahmud Darwish |
| 5. Al Armilathu Al Murdhi'a – Mahroof Al Ruswafi | 10. Katharina – Dr. Abdul Rahimal Al 'Ashmawi |

Scheme of Question Papers

Type of Questions	Number of Questions	No. of Questions to be answered	Weightage for each questions	Total Weightage
Objective Type (From General Study only)	12 (1-12)	12	$\frac{1}{2}$	6
Short Answer	12 (13 – 24)	12	12	12
Paragraph (from Detailed Study only)	7 (25-31)	5	2	10
Essay (from general and detailed studies)	4 (32-35)	2	4	8
	35	31		36

Model Question Paper
FIRST SEMESTER MA DEGREE (CUCSS) EXAMINATION
Arabic
AR1 C02-Modern Arabic Poetry
(2018 Admission)

Time: 3 Hrs

Total Weightage: 36

(12X¹/2=6)

ا. أكمل الفراغ بالجواب المناسب

١. يعتبر الكتاب النقدي لميخائيل نعيمة دستوراً للرابطة القلمية
٢. الديوان هي مدرسة مصرية متأثرة بالرومانطيقية
٣. الشاعر السوري يلقب بأدونيس
٤. هو رائد شعر المقاومة العربي الذي يعرف بـ 'بابلو نرودا العرب'
٥. تقول نازك الملائكة أن شعرها أول شعر حر في الشعر العربي
٦. يلقب بشاعر الحب والمرأة
٧. قصيدة 'حادثة دينشواي' كتبها.....
٨. صار رئيساً لحركة أبولو بعد أحمد شوقي
٩. تأسست العصبة الأندلسية في
١٠. 'قالت لي الحمراء' ديوان لـ.....
١١. 'الخمائل' هي ديوان شعر لـ.....
١٢. عباس محمود العقاد، و..... وعبد القادر المازني من رواد حركة الديوان

(12X1=12)

ii. أجب عن الأسئلة الآتية في جملة أو جملتين

١٣. ما هي الرمزية؟
١٤. ما هي أهداف حركة أبولو؟
١٥. ما الفرق بين الواقعية الأوروبية والواقعية الاشتراكية؟
١٦. ما هي الخصائص الفنية لوطنيات حافظ إبراهيم؟
١٧. من الذي يعرف برائد الشعر التمثيلي في الشعر العربي؟
١٨. كيف ساعدت الصحافة في النهضة الشعرية في العالم العربي؟
١٩. لمن قصيدة 'الأرملة المرضعة'؟ وما موضوعها؟
٢٠. ماذا تعرف عن السريالية؟
٢١. ما هي الدواوين الشعرية لميخائيل نعيمة؟
٢٢. من هو الشاعر العربي الذي عمل في سفارة بلده في الهند؟
٢٣. ما المراد بالوحدة العضوية في الشعر؟
٢٤. من الذي يعرف برائد الشعر العربي الحديث؟

III. أجب عن ثلاثة من المجموعة (أ) واثنين من المجموعة (ب) (5X2=10)

المجموعة (أ): أعد مذكرة وجيزة عن ثلاثة من الآتية

٢٥. الشعر الحر في الشعر العربي

٢٦. الصور الرومانطيقية في 'المساء'

٢٧. شعر المقاومة الفلسطيني

٢٨. الواقعية في الشعر العربي

المجموعة (ب): اشرح اثنين من الأبيات التالية

٢٩. من أجلهم من أجل موعدهم تعلمت النضال

حتى يعود ربيعهم حتى يعودا بالسلال

ملانة من أنواع الغلال

فالشمس للأطفال والغد والحقيقة والخيال

٣٠. جاء جهالنا بأمر وجئتم ضعف ضعفيه قسوة واشتدادا

أحسنوا القتل إن ضننتم بعفو أقصاها أردتم أم كيدا؟

٣١. قلب أصابته الصبابة والجوى وغلالة رثت من الأدواء

والروح بينها نسيم تنهد في حالي التصويب والصعداء

IV. أعد مقالة مفصلة عن اثنين من الآتية (2X4=8)

٣٢. مساهمة أحمد شوقي في الشعر العربي

٣٣. المذهب الرومانطيسي في الشعر العربي ورواده

٣٤. تطور الشعر العربي في العصر الحديث والمعاصر

٣٥. الحركات الأدبية في الشعر العربي

Core Course III

Course	Course Code	Title of Course	Hours/ Week	Total Weightage		
				IE	EE	Total Weightage
Core Course III	AR1 C03	Linguistics, Rhetoric and Poetics	7 Hrs	25%	75 %	36

Objectives of the Course

- ▶ To teach students the fundamentals of Linguistics
- ▶ To teach students the fundamentals of Rhetoric (Ilmul Maani & Ilmul Badeeu)
- ▶ To enable students to criticize and analyze literary texts
- ▶ To teach students the meters of Arabic poetry and its different forms
- ▶ To give theoretical and practical experience in composing Arabic Poetry

Course Outline

- ▶ **Module – I : Linguistics:** what is linguistics, history, Branches of linguistics, language characteristics,
- ▶ **Module II:** Language systems, structuralism, Nom Chomsky, contribution of Arabs to linguistics
- ▶ **Module III: Rhetoric: Ilmul Maani**
- ▶ **Module IV: Ilmul Badeeu**
- ▶ **Module V: Arabic Prosody**

Prescribed Books:

- a) Linguistics: *Al Baliga fi Uloomilluga* prepared by Dr, Hamza K and published by board of studies, University of Calicut
- b) Rhetoric: *Al BalaghathulWadiha (Ilmul Maani & Ilmul Badeeu)* by Ali al Jarim and Musthafa Ameen
- c) Prosody: *Al Kafee fee ilmilAroodhiwal Qawafee (Part II)* Prepared by Dr. Abdul Raheem M. K and Published by the Board of Studies

Scheme of Question Paper

Type of Questions	Number of Questions	No. of Questions to be answered	Weightage for each questions	Total Weightage
Objective Type	12 (1-12)	12	$\frac{1}{2}$	6
Short Answer	12 (13 – 24)	12	1	12
Paragraph	7 (25-31)	5	2	10
Essay	4 (32-35)	2	4	8
	35	31		36

Model Question Paper
FIRST SEMESTER MA DEGREE (CUCSS) EXAMINATION
Arabic
AR1 C03-Linguistics, Rhetoric and Poetics
(2018 Admission)

Time: 3 Hrs

Total Weightage: 36

(12X¹/₂=6)

أ. أجب عن الأسئلة الآتية:

كمل الفراغ بالمناسب مما بين القوسين:

١. هو الذي يعرف بأبي اللسانيات الحديثة
٢. ألف كتاب سينتاكتيك تشاركتشرس
٣. كتاب "اللغة العربية معناها ومبناها" من مؤلفات
٤. هو فرع من علم اللغة، يدرس عن اختلافات اللغات واللهجات حسب مناطق الأرضية
٥. الفاصلة الصغرى في تفعيلية "متفاعلن"
٦. الوند المفروق يتكون من وبينهما
٧. هو واضع علم العروض
٨. "وجاء ربك والملك صفا صفا" هذا مثال لإيجاز
٩. "لا تتكلم بما لا يعينك" هذا مثال لـ..... من قسيمي الكلام
١٠. "سافر الوزير إلى دلهي" الغرض من إلقاء هذا الخبر هو
١١. "يا ليت شعري وليت الطير تخبرني" هذه مثال لـ..... من الإنشاء الطلبي
١٢. الجزء الأخير من عجز البيت يسمى

(12x1=12)

II. أجب عن الأسئلة الآتية في جملة أو جملتين

١٣. ما هي الأغراض من إلقاء الخبر؟
١٤. ما هو الخبر الابتدائي؟
١٥. ما هما النوعان للإنشاء؟
١٦. ما هو علم اللغة؟
١٧. ما هو النحو حسب تعريف اللسانيين؟
١٨. من ألف فقه اللغة وكتاب الخصائص؟

١٩. ما هي الفاصلة الكبرى؟

٢٠. ما هي القافية؟

٢١. عرف الجنس؟

٢٢. ما هي أدوات النداء؟

٢٣. ما هي أقسام القصير؟

٢٤. عرف الفصل والوصل؟

(5X2=10)

III. أعد فقرة وجيزة عن خمسة من الآتية

٢٥. "اللغة نظام كبير مكونة من أنظمة" بين

٢٦. الفرق بين النحو والصرف

٢٧. القصير، طرفاه، وطرقه

٢٨. مواضع الفصل

٢٩. حالات المخاطب في الخبر

٣٠. القافية وأنواعها

٣١. التفاعيل للشعر العربي

(2x4=8)

IV. أعد مقالة عن اثنين من الآتية مع الأمثلة

٣٢. علم اللغة وفروعه

٣٣. الخبر: أغراضه وأضرابه

٣٤. المحسنات اللفظية

٣٥. بحور الشعر العربي

Core Course IV

Course	Course Code	Title of Course	Hours/ Week	Total Weightage		
				IE	EE	Total Weightage
Core Course IV	AR1 C04	Classical Arabic Literature	6 Hrs	25%	75 %	36

Objectives

- A general survey on the development of Arabic Literature in the Pre Islamic, Islamic and Umayyad Periods.
- Understanding the literary contribution of eminent literary personalities in these periods.
- Detailed study of selected works from different genres of Arabic Literature in these periods.

Course outline

A. General Study:

Module I: Arabic Literature in Pre-Islamic Period

- Pre-Islamic Poetry: Origin and development of pre-Islamic poetry, Sources of poetry, Salient features, Place of poetry in the Arab life, Important poetry collections, Mu'allaqat and authors, Other important Pre-Islamic poems.
- Development of Prose in Pre-Islamic Period, Oratory and orators, Saj', Proverbs and other forms of prose literature in Pre-Islamic Period

Module II: Arabic Literature in Islamic Period

- Impact of Islam and Qur'an on poetry, Approach of Islam to poetry, Mukhdaram poets , Pious Caliphs and poetry.
- Development of Prose Literature in Islamic Period, Qur'an – Its revelation and compilation, I'jaz al-Qur'an, Tafsir literature, Hadith Literature – collection and compilation of hadith – Sihah Sita.

Module III: Arabic Literature in Umayyad Period

- Development of Poetry in Umayyad period, Nature and development of Naqaaidh Poetry, Political and Ghazal poetry – famous poets.
- Development of Prose in Umayyad period, Characteristic features, Orators, Risala writers, Literary criticism, Development of Umayyad prose style.

B. Detailed Study:

Module IV: Prose

- سورة النور (تفسير صفوة التفاسير)
- كتاب العلم من صحيح البخاري (شرح فتح الباري)
- خطبة قس بن ساعدة الأيادي في سوق عكاظ
- خطبة أبي بكر عند تولية الخلافة
- وصية أمامة بنت حارث إلى ابنتها أم غياث (من كتاب 'ساحة الشرف' للدكتور عبد المجيد ت. أ.)

Module V: Poetry

- معلقة عنتره (جميع الأبيات)

- قصيدة ضمان المعروف وقاري الضيوف للخنساء – مطلعها: أعيني هلا تبكيا (ديوان الخنساء، سبعة عشر أبيات من الأول)
- قصيدة فزدق – هذا الذي تعرف الطحاء وطأته (ديوان الفزدق ص: ٥١١)

Scheme of Question Paper

Type of Questions	Number of Questions	No. of Questions to be answered	Weightage for each questions	Total Marks
Objective Type (From General Study only)	12 (1-12)	12	$\frac{1}{2}$	6
Short Answer	12 (13 – 24)	12	1	12
Paragraph (from Detailed Study only)	7 (25-31)	5	2	10
Essay (from general and detailed studies)	4 (32-35)	2	4	8
	35	31		36

Model Question Paper
FIRST SEMESTER MA DEGREE (CUCSS) EXAMINATION
Arabic
AR1 C04-Classical Arabic Literature
(2018 Admission)

Time: 3 Hrs
(12X¹/₂=6)

Total Weightage: 36

I. أكمل الفراغ بجواب صحيح

١. الخطيب المشهور في العصر الجاهلي
٢. الشاعر والناقد الحاكم في سوق عكاظ هو
٣. حسان بن ثابت مشهور بلقب
٤. صاحب الغزل العذري في العصر الجاهلي
٥. هو الشاعر الأموي الذي ولد في يوم وفاة عمر بن الخطاب (رض)
٦. أول كتاب جُمعت فيه الأحاديث النبوية هو
٧. الشاعر النصراني في قصر عبد الملك بن مروان هو
٨. "ثم جعلناه في قرار مكين"
٩. الملك الضليل لقب للشاعر الجاهلي
١٠. زهير بن أبي سلمى مدح في معلقته
١١. ظهر شعر في العصر الأموي
١٢. اشتهرت الخنساء في الرثاء، لقبها

(12X1=12)

II. أجب عن الأسئلة الآتية في جملة أو جملتين

١٣. من هو رواد شعر النقائض؟
١٤. من أي قبيلة زهير بن أبي سلمى؟ ومن ابنه الشاعر؟
١٥. ما هو الحديث؟
١٦. ما هي الموضوعات في السور المكية والمدنية؟
١٧. من الحجاج بن يوسف؟
١٨. ما هي الخطبة المشهورة لزياد بن أبيه؟
١٩. في أي فن اشتهر سحبان وائل؟
٢٠. من عنتره؟ وما أهميته في الشعر العربي؟
٢١. ما موضوع قصيدة "هذا الذي تعرف الطحاء وطأته"؟

٢٢. لمن يسهل الله طريقه إلى الجنة؟

٢٣. ماذا طلب علي بن أبي طالب في خطبته من الصحابة؟

٢٤. ماذا تعرف عن جرير؟

(5X2=10)

III. اشح خمسة من الآتية مع ذكر السياق

٢٥. ثم خلقنا النطفة علقة، فخلقنا العلقة مضغة، فخلقنا المضغة عظاما، فكسوت العظام لحما، فتبارك الله أحسن الخالقين.

٢٦. قال ابن عمر: كنا عند النبي ﷺ فأتي بجمار، فقال إن من الشجر شجرة، مثلها كمثل المسلم، فأردت أن أقول هي النخلة، فإذا أنا أصغر القوم، فسكت، قال النبي ﷺ هي النخلة.

٢٧. ما لي أرى الناس يذهبون فلا يرجعون أرضوا بالمقام فأقاموا أم تركوا هناك فناموا أقسم قس قسماً لا حانث فيه ولا آثماً إن لله ديناً هو أحب إليه من دينكم الذي أنتم عليه ونبياً قد حان حينه وأظلكم أوانه فطوبى لمن آمن به فهداه، وويل لمن خالفه وعصاه ثم قال تبا لأرباب الغفلة من الأمم الخالية والقرون الماضية.

٢٨. إنك فارقت الجو الذي منه خرجت، وخلفت العش الذي فيه درجت إلى وكر لم تعرفه، وقرين لم تألفه فأصبح بملكه عليك رقيبا ومليكا، فكوني له أمة يكن لك عبدا وشيكا، يا بنية احملني عني عشر خصال تكن لك ذخرا وذكرى، الصحبة بالقناعة، والمعاشرة بحسن السمع والطاعة.

٢٩. حَلَّتْ بِأَرْضِ الزَّائِرِينَ فَأَصْبَحَتْ
عَسِرًا عَلَيَّ طِلَابُكِ ابْنَةَ مَخْرَمٍ
عُقَّتْهَا عَرَضًا وَأَقْتُلُ قَوْمَهَا
زَعَمًا لَعَمْرُ أَبِيكَ لَيْسَ بِمَزْعَمٍ
٣٠. كِلْتَا يَدَيْهِ غِيَاثٌ عَمَّ نَفْعُهُمَا،
يُسْتَوَكِّفَانِ، وَلَا يَعْرُوهُمَا عَدَمٌ
سَهْلُ الْخَلِيقَةِ، لَا تُخْشَى بَوَادِرُهُ،
يَزِينُهُ اثْنَانِ: حُسْنُ الْخَلْقِ وَالشَّيْمِ
٣١. فَوَقَفْتُ فِيهَا نَاقَتِي وَكَأَنَّهَا
فَدَنْ لِقَاضِي حَاجَةَ الْمُتَلَوِّمِ
وَنَحَلُّ عِبَلَةٌ بِالْجَوَاءِ وَأَهْلُنَا
بِالْحَزَنِ فَالصِّمَّانِ فَالْمُتَثَلِّمِ

(2x4=8)

IV. اكتب مقالة عن اثنين من الآتية

٣٢. تطور الشعر العربي في العصر الأموي

٣٣. الشعر الجاهلي وأغراضه

٣٤. النثر الإسلامي في عصر صدر الإسلام

٣٥. النثر الجاهلي وأنواعه.

Semester 2

Course Code	Course Name	Credit	Teaching Hour / week	Wieghta ge
AR2C05	Modern Arabic Fiction	4	6	36
AR2C06	Political and Cultural History of Contemporary Arab World	4	7	36
AR2C07	Medieval Arabic Literature	4	6	36
AR2C08	Arabic Enabled ICTs in Academic Writing	4	3 Theory 3 Practical	36
		16	25	

Core Course V

Course	Course Code	Title of Course	Hours/Week	Total Weightage		
				IE	EE	Total Weightage
Core Course V	AR2 C05	Modern Arabic Fiction	6 Hrs	25%	75 %	36

Objectives:

- To identify the modern narrative texts, contexts and techniques.
- To appreciate modern Arabic short stories and novels of different Arab domain.
- To Estimate the scope and recent developments in Modern Arabic fiction.
- To analyse the reflection of contemporary Arab issues in Modern fiction.
- To recognize the distinguished writers of fiction in different Arab countries

Course Outline

Module 1: General Study

- General study: Development of Short story & Novel: emergence, growth& Recent developments (Novel as Public record of Modern Arab life/ Deevanul Arab Al Hadith)
- Eminent Short story writers: Mohamed Taimur, Mahmud Taimur, Ihsan Abdul Qudus, Yusuf Idris, Yahya Haqi, Zakariya Tamir, Dunnun Al Ayub, Fathima Yusuf Al ali, Vidad Sakakini, Hyder Hyder, Suad Vilayathi, Tahir Vathar
- Eminent novelists: Najeeb Mahfuz, Goerge Zaidan, Najeeb kilani, Muhamed Zafzaf, Thayib Salih, Jamal Gaithani, Khairi Shalabi, Abdu Rahman Sarqavi, Suhail Idris, Ahlam Musthaganimi, Abduhu Khal IPAF(International prize for Arabic Fiction) winning Novels & Novelists

Module 2: Short Story

- فاطمة يوسف العلي : زهرة تدخل الحي
- محمد شكري : الجثة الغريبة
- إحسان عبد القدوس : شيء في صدري
- ميخائيل نعيمة : أكابر

Module 3: Novel

نجيب محفوظ : السمان والخريف

Scheme of Question Paper

Type of Questions	Number of Questions	No. of Questions to be answered	Weightage for each questions	Total Marks
Objective Type (From General Study only)	12 (1-12)	12	$\frac{1}{2}$	6
Short Answer	12 (13 – 24)	12	1	12
Paragraph (from Detailed Study only)	7 (25-31)	5	2	10
Essay (from general and detailed studies)	4 (32-35)	2	4	8
	35	31		36

Model Question Paper
SECOND SEMESTER MA DEGREE (CUCSS) EXAMINATION
Arabic
AR2 C05-Modern Arabic Fiction
(2018 Admission)

Time: 3 Hrs

Total Weightage: 36

(12X¹/₂=6)

١. أجب عن الأسئلة حسب الإرشادات

كمل الفراغ:

١. عصفور من الشرق رواية ألفها

٢. كان أول من كتب الرواية الفنية في الأدب العربي الحديث

٣. محمد زفزاف روائي من دولة

٤. ألف رواية مدن الملح

٥. المعذبون في الأرض مؤلفة ل.....

٦. كتاب 'النبى' من مؤلفات

صل بين الخانات:

(ج)	(ب)	(أ)
الفسوق	الجزائري	٧. إحسان عبد القدوس
رجال في الشمس	المهجري	٨. عبده خال
الأجنحة المتكسرة	اللبناني	٩. الطاهر وطار
الزئزال	السعودي	١٠. غسان كنفاني
دروز بلغراد	الفلسطيني	١١. ربيع جابر
في بيتنا رجل	المصري	١٢. جبران خليل جبران

(12x1=12)

١١. اكتب الجواب عن الأسئلة الآتية في جملة أو جملتين:

١٣. صف أسرة رشيد في قصة أكابير؟

١٤. كيف دخلت زهراء الحي؟

١٥. كيف سيطرت زهرة على سكان الحي؟

١٦. من هي هدى في قصة شيء في صدري؟

١٧. في أي حادثة كتبت قصة شيء في صدري؟

١٨. كيف كانت حالة الجثة في الحادية عشرة؟

١٩. من هي سلوى في رواية السمان والخريف؟

٢٠. كيف عاد أبو رشيد في آخر قصة أكابر؟

٢١. ما هو الصراع في رواية 'السمان والخريف'؟

٢٢. كيف تختم رواية 'السمان والخريف'؟

٢٣. ما حبكة قصة 'أكابر'؟

٢٤. ما رأيك عن أسلوب نجيب محفوظ في رواية 'السمان والخريف'؟

(5x2=10)

٣. اكتب عن ثلاثة من (أ) واثنين من (ب) حسب الإرشادات

مجموعة (أ): اشرح ثلاثة من المقطوعات الآتية مع ذكر السياق

٢٥. وزوجها الذي تبع أباهما وركب البحر عشقا ينتقل بالدم تحس هواه يسري مع النسمة داخلها

تتنشق روائح الغاصة وتسمع صدى زغاريد النسوة وفرحة العودة.

٢٦. من العجيب أننا لا نكاد نستقر في الحكم عاما حتى يقذف خارجه أربعا ونحن نحن الحكام

الشرعيون ولا حكام الشرعيون غيرنا في البلد.

٢٧. الال

٢٨. الال

مجموعة (ب): بين شخصيات اثنين من الآتية

٢٩. شخصية عيسى في رواية السمان والخريف

٣٠. شخصية

٣١. شخصية

(2x4=8)

١٧. اكتب مقالة عن اثنين من الآتية:

٣٢. تطور الرواية في الأدب العربي

٣٣. نجيب محفوظ ومساهماته في الرواية العربية

٣٤. القضايا الاجتماعية والسياسية في قصة شيء في صدري

٣٥. تطور القصة القصيرة في الأدب العربي

Core Course VI

Course	Course Code	Title of Course	Hours/ Week	Total Weightage		
				IE	EE	Total Weightage
Core Course VI	AR2 C06	Political and Cultural History of Contemporary Arab World	7 Hrs	25%	75 %	36

Objectives

- To introduce the Arab Countries and its Characteristics
- To know the formation of the contemporary Arab world.
- To Probe the influence of colonialism in Arab world.
- To study the issues and concerns of the contemporary Arab world.
- To aware the students of salient features of the present day Arab world and its significance.

Course Outline

Module I : Africa

1. **Egypt** :Basic Information, Occupation of France, Governing of Muhammad Ali Pasha, British Invasion, Urabi Uprising, Jamal Abdul Nasser, Anwar Sadat, Muhammed Husni Mubarak , Contemporary Egypt, Suez Canal, Nile river.
2. **Sudan** : The biggest country in Africa, Other Basic Information, Egyptian rule, Mahdi revolt, Political and national movements, , Darfur War and genocide, Contemporary Sudan
3. **Libya** : Basic Information, Italian Colonization, Libyan resistance,Omer Mukhtar, Freedom movement, Mu' ammar al-Ghaddafi, Revolution against Ghaddafi
4. **Tunisia** : Basic Information, French invasion, Tunisian freedom movement, Modern Tunisia, jasmine revolution, Zainul Abidhin Bin Ali
5. **Algeria** : Basic Information, French rule, Democratic movement and resistance in Algeria
6. **Morocco** : French invasion, Spanish interference, Freedom movement, Contemporary Morocco, , western sahara (sandwar)
7. **Mauritania** : French Colonialism and Freedom movement
8. **Somalia** : British Occupation, Freedom struggle
9. **Chad** : Basic Information
10. **Djibouti**: Basic Information

Module II: The fertile Crescent

1. **Iraq** : Historical background, British invasion, Iraq revolt, Faisal, Independence, Faisal II,
2. Saddam Husaln, Gulf wars, American invasion in 2002, Contemporary Iraq
3. **Palestine** : The Palestine issue, Zionism, Balfour proclamation, British mandate rule,
4. Formation of Israel in 1948, Arab-Israel wars ,The Intifada, PLO, Hamas
5. **Syria** : French mandate rule, Nationalist movement, Syria and Egypt, Modern Syria, Bashar al-Asad.
6. **Lebanon** : French rule, Freedom, Hizbullah, Modern Lebanon
7. **Jordan** : European rule, Independence, Hashimite kingdom.

Module III : The Arabian Gulf

1. **Saudi Arabia** : Basic Information, Three Saudi kingdoms, Contemporary Saudi Arabia. Alu Sa,ud family

2. **United Arab Emirates** : Basic Information, Colonial History, The seven emirates: Abu Dhabi, Dubai, Sharja, Ras-el-Khaima, Fujaira, Ajman and Umm al-Qiwain
3. **Yemen** : Basic Information, Southern and Northern Yemens, Reunion of the Yemens
4. **Oman** : Basic Information, Bu-Saeed family governing
5. **Kuwait**: Basic Information,
6. **Bahrain**: Basic Information,
7. **Qatar**: Basic Information,

Module IV:

- Arab world and its History before and after the discovery of oil wealth
- Arab Nationalism
- Arab-Islamic movements: Wahhabi, Sanusi, Mahdi, Pan-Islamist movements, al-Ikhwan al-Muslimun,
- Eastern problem
- Arab world and the West, Arab world after September 11, 2001,
- Arab Spring and its consequences
- Gulf Cooperation Council

Book for study

التاريخ السياسي والثقافي للعالم العربي الحديث والمعاصر

Edited by

Hamzathali AP, Assistant Professor, MES Mampad College, Mampad

Reference list:-

- ❖ Thareekul Alam Al Arabi AL Mua'asir- Dr. Ismayil Ahmed Al Yaghi - Makthaba Abeekan-Riyad
- ❖ Thareekul Wathan Al Arabi Al Hadees wal Mua'asir- Dr Ahmed Rajab Abdul Majeed, Dr Muhammed Hussain Al ila and Sulaiman Muslih Abu Arab-Makthaba Mass- Calicut
- ❖ Alam Al Islami wa Al isthiamar Assiyasi wal ijthimae wassaqaafi – Anwer Al Jundi
- ❖ Jami'a al-Duwal al-Arabiyya, Hammad, Majdi, (2003), , Kuwait: Alam al-Ma'rifa
- ❖ A History of Modern Middle East – Nikshoy C. Chattergy
- ❖ The Middle East – A History – Fisher S.N
- ❖ The Arab World Today – More Berger
- ❖ Loka Rashtrangaal, DC Books

Scheme of Question Paper

Type of Questions	Number of Questions	No. of Questions to be answered	Weightage for each questions	Total Weightage
Objective Type	10 (1-12)	12	$\frac{1}{2}$	6
Short Answer	12 (13 – 24)	12	1	12
Paragraph	7 (25-31)	5	2	10
Essay	4 (32-35)	2	4	8
	35	31		36

Model Question Paper
SECOND SEMESTER MA DEGREE (CUCSS) EXAMINATION
Arabic

AR2 C06-Political and Cultural History of Contemporary Arab World
(2018 Admission)

Time: 3 Hrs

Total Weightage: 36

ا. كمل الفراغ بالصحيح مما بين القوسين: (12X¹/2=6)

١. تمّ اكتشاف البترول أولاً في (الكويت / السعودية / البحرين)
٢. جيبوتي هي دولة عربية في قارة (أوروبا ، آسيا ، أفريقيا)
٣. كان أول رئيس مصر (أنور السادات / جمال عبد الناصر / محمد نجيب)
٤. الذي قاوم نفوذ بريطانيا في السودان (محمد أحمد المهدي / أحمد السنوسي / محمد عبده)
٥. أول مؤتمر صهيوني عقد في عام ١٨٩٧ م تحت رئاسة (جيمس بلפור / تيودور هرتزل / إسحق رابين)
٦. كانت أشد الدول الأوروبية المستعمرة خطراً على العالم الإسلامي (فرنسا / بريطانيا / إيطاليا)
٧. تنتسب الثورة العربية لأحد ضباط الجيش المصري وهو (محمد عرابي / أحمد عرابي / حسن عرابي)
٨. كان الشيخ زايد بن سلطان حاكماً لإمارة (دبي / أبوظبي / الشارقة)
٩. الإمارة الأخيرة التي انضمت إلى اتحاد الإمارات العربية المتحدة هي (الشارقة ، رأس الخيمة ، أم القوين)
١٠. قامت الحكومة العراقية بإعدام صدام حسين شنقا في ٣٠ ديسمبر عام (٢٠٠٧ / ٢٠٠٦ / ٢٠٠٥)
١١. كان إصدار وعد بلفور في عام (١٩١٨ / ١٩١٧ / ٢٠١٧)
١٢. بدأت الظاهر البوعزيزية أولاً في (مصر / تونس / ليبيا)

ii. أجب عن الأسئلة الآتية في جملة أو جملتين: (12x1=12)

١٣. كيف اندلعت الثورة العربية في مصر؟
١٤. ماذا تعرف عن حادثة دنشواي في مصر؟
١٥. لماذا اتصلت الصهيونية بألمانيا وبريطانيا خلال الحرب العالمية الأولى؟

١٦. متى تأسست منظمة التحرير الفلسطينية؟
١٧. ما هي الإمارات السبعة في الإمارات العربية المتحدة؟
١٨. بين عن دعوة محمد علي السنوسي؟
١٩. أذكر عن أهمية الحزب الوطني؟
٢٠. كيف تقرر محمد علي الأمور في مصر في بداية حكمه؟
٢١. بم تميزت الانتفاضة عن الحروب العربية الإسرائيلية؟
٢٢. ما هي أسباب احتلال فرنسا للجزائر في القرن التاسع عشر؟
٢٣. من ياسر عرفات؟ وما أهميته في تاريخ فلسطين؟
٢٤. ماذا وَعَدَ وَعَدُّ بلفور للصهيونية؟

(5x2=10)

III. أكتب مذكرة وجيزة عن خمسة من الأسئلة الآتية

٢٥. القومية العربية
٢٦. الدعوة السنوسية
٢٧. إصلاحات محمد علي باشا
٢٨. الاستعمار الفرنسي في أفريقيا
٢٩. المسألة الشرقية
٣٠. جامعة الدول العربية
٣١. مجلس التعاون الخليجي

(2X4=8)

IV. أكتب مقالة تفصيلية عن اثنين من الآتية

٣٢. آثار الحرب العالمية الأولى على العالم الإسلامي
٣٣. قضية فلسطين وحالتها الراهنة
٣٤. الاستعمار الغربي والعالم العربي
٣٥. أحوال العالم العربية بعد اكتشاف النفط

Core Course VII

Course	Course Code	Title of Course	Hours / Week	Total Weightage		
				IE	EE	Total Weightage
Core Course VII	AR2 C07	Medieval Arabic Literature	6 Hrs	25%	75 %	36

Objectives:

- To appreciate different types of Prose and Poetry of the period.
- To Evaluate the elited literary works of medieval period of Arabic
- To notify major authors in prose and Poetry of the period.
- To put light on Arabic literature in Medieval Spain

Module I: General study

Features of Abbasid Prose: Maqamath, Rasael , Thouqeeath ,Ibn Al ameed, Abullah Ibn Al Muqafa, Jahid, Sahib Ibn Abad, Qadi Al fadil, Philosopy: Gazzali, Ibn Al Rusd, Al Kindi, Al Farabi, Ikhvan Al Safa Stories: kalila Vadimna, Alfu Laila Valaila. Quran & Hadith studies, Translation movement- Baithul Hikma.

Features of Abbasid Poetry:Gazal, Tardiyath, Ikhvaniyath, Vasfiyath, Khamriyath. Madhiyath, Sufiyath, Zuhdiyath, Muvasahath, Zajl

Eminent Poets: Abu Nuvas, Abu tamam, Buhturi, Mutanabi, Abul Ala Al Mari,Abul Athahiya, Ibn Al Rumi, Basarbn Burd, Abu firas Al Hamadani, Abu Dulama, Ibn Rumi,Ibn Zaidun,Ibn Hani Al Undulsi.

Module II:

Major Refeferene works: Al Kamil- Mubarad, Al Agani- Abul Faraj Al Asbahani, Al Mufaddaliyyath- Mufadal Al Dabi, Al Asmaiyyat- al Asmae, Al Iqdul Fareed – Ibn Abu Rabih,Al Fihrasth – Ibn Nadeem, Mujam Al Buldan- Yaquth Al Hamavi, Al Kithab – seebavaihi, Muruj Al Dahab- al Masudi, Kithab Al Hayavan , Kithab Al Bukhala, Al Bayan Va Al Thabyin.Al Badee- ibn Al muthaz, Asrar al Balaga, Dalail Al Ihjaz- Abd Al Qahir Al Jurjani,Jamharathu Asaar Al arab- Abu Yazid al Qurashi, Jamharath al Amthal al arab – Maidani, Al sir Va Al suara- Ibn Quthaiba, Twabaqathu Fuhuli Al Suara- ibn Sullam al Jumahi,Muqadima – Ibn Qaldun Development of Sciences in Medieval Period.

Module III: Detailed Study

Prose:

- مقدمة ابن خلدون (في فضل تاريخ العلم)
- مقامة الحريري (الحلوانية)
- مقامة بديع الزمان الهمداني (البغدادية)

- فصل في أجناس توقيعات الوزراء والسادة الكبراء - كتاب خاص الخاص، عبد الملك بن محمد بن إسماعيل الثعالبي، دار الكتب العلمية، بيروت، ط: ١٩٩٤، ص: ١٣٤ - ١٣٩
- كتاب البخلاء – الجاحظ - قصة أهل البصرة مع المسجدين، دار المعارف، ط: ٧، ص: ١٩ - ٣٤

Poetry

- قصيدة أبي العلاء المعري – ألا في سبيل المجد من سقط الزند- ديوان أبي العلاء المعري، دار مكتبة الحياة، بيروت، ٤٢ أبيات، ص: ٥٦
- قصيدة ابن زيدون – قافية النون، أضحى التناهي، ٥١ أبيات، ديوان ابن زيدون، شرح الدكتور يوسف فرحت، ص: ٢٩٨
- المتنبي – الرأي قبل شجاعة، ٤٩ أبيات، ديوان المتنبي، مجلد ٤، ص: ١٧٦
- ابن الرومي – قصيدة مطلعها: "ومن نكبةٍ لاقيتها بعد نكبةٍ"، من موقع أدب الموسوعة العالمية للشعر العربي، الرابط:

<http://www.adab.com/modules.php?name=Sh3er&doWhat=shqas&qid=13116&r=&rc=6>

- أبو تمام- قصيدة مطلعها: "أحسِنُ بِأَيَّامِ العقيقِ وَأَطيبِ" - من موقع أدب الموسوعة العالمية للشعر العربي، الرابط:

<http://www.adab.com/modules.php?name=Sh3er&doWhat=shqas&qid=15651&r=&rc=11>

Scheme of Question Paper

Type of Questions	Number of Questions	No. of Questions to be answered	Weightage for each questions	Total Weightage
Objective Type	12 (1-12)	12	$\frac{1}{2}$	6
Short Answer	12 (13 – 24)	12	12	12
Paragraph (Passages from Prescribed Prose and Poetry Contents)	7 (25-31)	5	2	10
Essay	4 (32-35)	2	4	8
	35	31		36

Model Question Paper
SECOND SEMESTER MA DEGREE (CUCSS) EXAMINATION
Arabic
AR2 C07- Medieval Arabic Literature
(2018 Admission)

Time: 3 Hrs

Total Weightage: 36

(12x¹/₂=6)

١. كمل الفراغ بالصحيح مما بين القوسين :

١. ترجم ابن المقفع "كليلة ودمنة" من ----- إلى العربية. (اليونانية / السنسكريتية/ الهلوية)
٢. يعتبر ابن خلدون واضح -----
٣. " حبيب بن أوس الطائي" يلقب ب-----
٤. " رسالة الغفران" من مؤلفات -----.
٥. ----- عو صاحب " الفهرست.
٦. امتاز أبو العتاهية ب----- في شعره.
٧. ----- هو الذي أول من كتب المقامات.
٨. الغزل بالمذكر يعرف ب-----
٩. أبو عثمان عمرو بن بحر معروف ب-----
١٠. " كتاب المحيط " مؤلف في -----
١١. ----- يلقب ببحتري المغرب.
١٢. يعرف ----- بهيرودوتس العرب .

(12X1=12)

١١. أجب عن الأسئلة الآتية في جملة أو جملتين:

١٣. ما هو بيت الحكمة ؟
١٤. ما المراد بالموشحات ؟
١٥. ما هي أهم الأسباب التي أدت الى نهضة الشعر في العصر العباسي؟
١٦. أذكر الأغراض المستحدثة في الشعر العباسي؟
١٧. ما هي العصور الأربعة للعصر العباسي؟
١٨. ما هي ضروب النثر العباسي؟
١٩. ماذا تعني بالمقامات؟
٢٠. ما هي أهم آثار الجاحظ؟
٢١. من هم أهم أعلام العرب في العصور الوسطى؟

٢٢. ما المراد بالمفضليات؟

٢٣. ماذا تعرف عن حجة الاسلام؟

٢٤. لم يعرف المتنبي بشاعر الحكمة؟

(5x2=10)

.III اشرح خمسة من الآتية مع ذكر السياق:

٢٥ فيدعي تارة أنه من آل ساسان. ويعنزي مرة الى أقيال غسان. ويبرز طوراً في شعار الشعراء. ويلبس حيناً كبير الكبراء.....

٢٦ ثم ما فرغت من غدائي و غسل يدي حتى فقلت للعجوز: لم لا تطبخين لعيالنا في كل غداة نخالة فإن ماءها جلاء للصدر وقوتها غذاء وعصمة ثم تجففين بعد النخالة فتعود كما كانت

٢٧ لعن الله الشيطان، وأبعد النسيان ، أنسانيك طول العهد ، واتصال البعد، فككيف حال أبيك؟
أشباب كعهدي؟ أم شاب بعدي؟

٢٨ ولما رأيت الجهل في الناس فاشيا فوا عجباً! كم يدعي الفضل ناقص
تجاهلت حتى قيل أني جاهل
وأسفا! من يظهى النقص فاضل

٢٩ يا روضة طالما أجننت لواحظنا
وردا، جلاه الصبا غضاً، ونسرينا
ويا حياة تملينا ، بزهرتها،
منى ضربوا ، ولذات أفانينا

٣٠ الرأي قبل شجاعة الشجعان
هو أول وهي المحل الثاني
فاذا هما اجتمعا لنفس حرة
بلغت من العلياء كل مكان

٣١ أصل كبرد العصب نيط الى ضحى
عبق بريحان الرياض مطيب
وظلالهن المشرقات بخرد
بيض كواعب غامضات الأكعب

(2x4=8)

.IV أكتب مقالة مفصلة عن اثنين من الآتية:

٣٢. النثر العربي في العصر العباسي.

٣٣. مساهمة ابن خلدون في مجال علم التاريخ.

٣٤. النهضة العلمية في العصر العباسي.

٣٥. الأغراض التقليدية والأغراض المستحدثة في الشعر العباسي.

Core Course 08

Course	Course Code	Title of Course	Hours / Week	Credits	Weightage (out of 36)		
					Theory	Practical	Total
Core Course VIII	AR2 C08	Arabic Enabled ICT in Academic Writing	3 Hrs Theory 3 Hrs Practical	4	20	13	36

Aim of the Course

- The main aim of the course is to create awareness in the post graduate students the importance of the computer and other information and communication technologies in the field higher study and research. The next generation students and research scholars have to familiar with the modern technologies and the effective use of these technological tools in their study and research, especially in the emerging knowledge society.

Objectives of the Course

- To introduce the tools of new ICT in the field of knowledge resource and production
- To create awareness about nature of the emerging digital knowledge society
- To impart skills to enable students to use digital knowledge resources in Arabic and other languages
- To give theoretical and practical experience in Arabic Computing, searching in internet and preparing a research articles

Course Outline

Part I- Theory

- Unit I: Working with Arabic Enabled Operating System:** Working with Windows 10, components of windows 10, desktop, taskbar, personalization of desktop, screen saver...Regional Settings, Installing of Arabic Language in OS....
- Unit II: MS Word as a tool in preparing research articles:** Theory of word processing, setting page layout, font and paragraph formatting, setting styles, inserting pictures, tables, symbols, word arts, charts ..., setting header and footer, inserting footnote and endnote, inserting citations, preparation of bibliography, setting language and proofing
- Unit III: MS PowerPoint as a tool in preparing presentations:** Basics of PowerPoint Presentation, working with slides and master slides, designing and layout of slides, inserting pictures, tables, symbols, word arts, charts etc. in slides, Transition of Slides and Custom Animations, slide show setups.
- Unit IV: MS Excel as a tool in preparing charts and tables:** Basics of MS Excel, working with work books and work sheets, Cells, Row and Columns, cell alignment, calculating functions, sorting and filtering, designing tables, preparation of charts
- Unit V: Internet as a Knowledge Resource:** Development of Internet, Website and Email, Types of websites, creating Email Account and Blogs, Internet as knowledge recourses, searching and search engines, Encyclopedias, e-libraries, e-books, e-journals, online education sites, INFLIBNET of UGC, Online courses and Virtual Universities, downloading and uploading, citation methods of internet resources

Part II: Practical

- **Unit VII:** Practice works in Arabic Typing, word processing in Arabic with MS Word 10, Preparing Presentations with MS PowerPoint 10, working with MS Excel 10 and browsing web portals, sites and blogs

Prescribed Book

العربية الحاسوب والتقنية المعلوماتية في العربية: Prepared by Abdul Jaleel. T and Published by the Board of Studies of Arabic, University of Calicut.

Scheme of Question Papers

Types of Question	Number of Questions	Number of Questions to be answered	Weightage for each question	Total Weightage
Theory				
Objective (3 benches of 4 questions)	12	12	$\frac{1}{2}$	6
Short answer	9	6	1	6
Paragraph type questions on terminologies of MS Office Package and Internet	4	2	2	4
Description of the steps and method of operation related to MS word/ MS PowerPoint / MS Excel	3	1	4	4
Theory Total				20
Practical 4 questions of four weightage (1 from MS Word, 1 from MS Excel, 1 From MS PowerPoint, 1 from internet browsing)				16
Total				36

Model Question Paper
SECOND SEMESTER MA DEGREE (CUCSS) EXAMINATION
Arabic
AR2 C08-Arabic Enabled ICT in Academic Writings - Theory
(2018 Admission)

Time: 3 Hrs

Total Weightage: 20

(12x¹/₂=6)

أ. أجب عن الأسئلة الآتية حسب الإرشادات

• أكمل الفراغ بما يناسب من القوسين

١. الواجهة الحديثة لنظام التشغيل (ZUI / CLI / GUI)
٢. من الأنماط للمصادر في م. س. وورد ١٣ (ALU / MPA / MLA)
٣. الاختصار لإدراج شريحة جديدة (Ctrl+N / Ctrl+M / Ctrl+S)
٤. الخلية في أكسل هي مجمع عمود و (صف / صفحة / ورقة)

• صل بين العمودين

٥. تحديد الكل Ctrl+Shift+=
٦. توسيع التحديد Ctrl+E
٧. النص المرتفع Ctrl+A
٨. توسيط النص F8

• اكتب المصطلحات العربية للمصطلحات الإنجليزية

٩. Custom Animation

١٠. Insert Endnote

١١. Print Area

١٢. Web Browsing Software

(6X1=6)

II. أجب عن ستة من الأسئلة الآتية في جملة أو جملتين

١٣. ما هي الوظائف الهامة لنظام التشغيل؟

١٤. ما المراد بالشريحة في MS PowerPoint؟

١٥. كم صفا في MS Excel؟

١٦. في أي تبويب (Tab) يوجد الرمز لتدقيق إملائي وتدقيق نحوي؟

١٧. ما هي الخطوات لإعداد هامش لصفحة في MS Word؟

١٨. ما هي الميزة الهامة لإصدار وندوس ١٠؟

١٩. ما المراد بشريط المهام؟

٢٠. اكتب أسماء ثلاثة من الموسوعات الإلكترونية؟

٢١. ما الفرق بين الشبكة السلكية واللاسلكية؟

(2X2=4)

III. اكتب فقرة وجيزة عن اثنين من الآتية

٢٢. إدراج حاشية سفلية

٢٣. تخطيط صفحة في MS Word

٢٤. الشبكة العنكبوتية العالمية

٢٥. إضافة فيلم في شريحة وتشغيله في عرض تقديمي

(1X4=4)

IV. اكتب الخطوات لواحد من الأعمال التالية

٢٦. تطبيق حركة مخصصة لنص أو كائن

٢٧. إدراج صفوف وأعمدة في ورقة عمل

٢٨. إدراج صورة وتنسيقها في مستند MS Word

Semester 3

Course Code	Course Name	Credit	Teaching Hour / week	Wiehtage
AR3 C09	Literary Criticism: Theory and Application	4	7	36
AR3 C10	Arabic Literature in India	4	6	36
AR3 C11	Creative Writing for Media	4	6	36
AR3 E01	Research Methodology	4	6	36
AR3 E02	Women's Writing in Arabic			
AR3 E03	Thafseer and Hadeeth Literature			

Core Course 09

Course	Course Code	Title of Course	Hours / Week	Total Weightage		
				IE	EE	Total Weightage
Core Course IX	AR3 C09	Literary Criticism: Theory and Application	7 Hrs	25%	75 %	36

OBJECTIVES:

- To acquire the unique nature of Arabic literary critical heritage
- To introduce modern and contemporary literary theories and its influences in Arab World
- To examine and evaluate various schools and movements of Modern Arabic literary and critical revival
- To make the students evaluate the literary texts in accordance with methodology of Criticism

Module: I – Arabic Literary Criticism: Origin and Development

Criticism during Jahiliyya period – al-Nabigha – Quranic Aesthetics, Hermeneutics & Criticism – Criticism during Umayyad period – Naqa'id poetry- criticism during the Abbasid period- Ibn Sallam, al-Jahiz and Ibn-Qutayba – Qudama ibn Ja'far and al-Amidi- Controversy over Abu Tammam and al-Mutanabbi – Abu Hilal al- Askari, Ibn Rashiqa, Abdul Azeed al-Jurjani – and criticism: Abd al-Qahir al-Jurjani – Criticism in Spain: Ibn Shuhayd - Criticism in the Middle ages: Hazim al-Qartajanni, Ibn khaldun and social criticism

Elements of Criticism: Usloob, Maa'ni, Atifat, Khayal etc, Methods of Literary Criticism

Eminent works: Al wasathathu baina muthanabbi wa khusoomihi, thabaqatu shuaraa, al shiiru wa shuara, al umda, al bayan wa tabyeen, kitab al badeeu, I'jaz al-Qur'an,

Module: II – Modern and Contemporary Literary Thoughts and its influences in Arabic Criticism

Classicism, Noe-Classicism, Romanticism, European and Socialist Realism, Art for art's sake, Impressionism, Expressionism, Symbolism, Psycho-Analysis, Surrealism, Existentialism, Formalism, Structuralism, Post Structuralism, Post Colonial Criticism, Marxist Criticism, Modernism and Post Modernism, Deconstruction, Reception Theory, Meta-criticism, Gender Criticism.

Eminent Works: Al Naqdu Saqafi of Abdulla Al Gadhami, Orientalism of Edward Said

Module: III – Schools and Movements of Modern Arabic Literary Revival

Literary revival in the Arab world – Conflict between traditional and modern trends – clashes between socialists and purists – Khalil Mutran and his school- The Diwan School- Taha Husayn & controversies – Realism – Free verse movement – Committed literature – Muhammad Mandur, Ahmad Amin, Rashad Rushdi, Shawqi Dayf – Trends of Mahjar literature – Islamic literary Criticism: Sayyid Qutub, Anwar al-Jundi

Eminent Works: Al Girbal, Fil Adabil Jahili, Wahyul Qalam

Module: IV – Applied Criticism

- نقد تطبيقي لديوان 'عاشقة الليل' لنازك الملائكة
نموذج الدراسة: تطور الاتجاه الفني في شعر نازك الملائكة، من كتاب: من الذي سرق النار – خطرات في النقد والأدب، تأليف: الدكتور إحسان عباس، نشره مؤسسة سلطان بن علي العويس الثقافية، الإمارات العربية المتحدة، ط: ١، ٢٠١٣، ص: ١٧١-١٧٥
- نقد تطبيقي لديوان "الأشجار تموت واقفة لمعين بسيسو
نموذج الدراسة: أبو ذر في وجه الأزمات الثلاث، من كتاب: من الذي سرق النار – خطرات في النقد والأدب، تأليف: الدكتور إحسان عباس، نشره مؤسسة سلطان بن علي العويس الثقافية، الإمارات العربية المتحدة، ط: ١، ٢٠١٣، ص: ٢٣٥-٢٤١
- نقد تطبيقي لقصة 'أرض البرتقال الحزين' لغسان كنفاني.
نموذج الدراسة: الجسور والعلاقات في قصص غسان كنفاني، من كتاب: من الذي سرق النار – خطرات في النقد والأدب، تأليف: الدكتور إحسان عباس، نشره مؤسسة سلطان بن علي العويس الثقافية، الإمارات العربية المتحدة، ط: ١، ٢٠١٣، ص: ٣٥٩-٣٧١

Book for Reference:-

١. الأدب العربي الحديث: مدارسه وفنونه وتطوره وقضاياها ونماذج منه، محمد صالح الشنطي، ٢٠٠١
٢. الأدب والنقد عند العرب، الدكتور أحمد إبراهيم رحمة الله، مكتبة الهدى، كاليكوت
٣. أسس النقد الأدبي عند العرب، أحمد أحمد بدوي، مكتبة نهضة، مصر
٤. أصول النقد الأدبي، أحمد الشايب، مكتبة النهضة المصرية
٥. تجارب في النقد الأدبي التطبيقي من منظور إسلامي – عودة الله منيع القبسي
٦. الحدائث في النقد الأدبي المعاصر، د/ عبد المجيد رزاق
٧. في الأدب والنقد، د/ محمد مندور
٨. في النقد الأدبي، د/ شوقي ضيف، دار المعارف، القاهرة
٩. المبدعون المعاصرون، عبد الناصر سي. ج، مكتبة الأمان، باركدو، كيرالا.
١٠. مداخل في النقد الأدبي، طراد القبيسي، دار اليسري، أردن، ٢٠٠٩
١١. مدارس النقد الأدبي الحديث – عبد المنعم الخفاجي.
١٢. من الذي سرق النار – خطرات في النقد والأدب، تأليف: الدكتور إحسان عباس، نشره مؤسسة سلطان بن علي العويس الثقافية، الإمارات العربية المتحدة، ط: ١، ٢٠١٣
١٣. مناهج النقد الأدبي، وليد قصاب.
١٤. النقد الأدبي العربي الحديث في القصة والرواية والسرد، د/ عبد الله أبو هيف، اتحاد كتاب العرب، دمشق، ٢٠٠٠

١٥. النقد الأدبي للصف الثالث الثانوي، المؤلفون: د/محمد زكي العشماوي، محمد حسن عبد الله، إسماعيل مصطفى الصفي، وزارة التربية والتعليم – الكويت، ١٩٩٠
١٦. النقد الأدبي ومدارسه عند العرب، د/قصي الحسين، دار ومكتب الهلال، بيروت ٢٠٠٨
١٧. النقد الأدبي، أحمد أمين، دار الكتاب العربي، القاهرة
١٨. النقد الثقافي، مقدمة نظرية وقراءة في الأنساق الثقافية العربية، المركز الثقافي العربي، بيروت – الدار البيضاء – ٢٠٠٤
١٩. النقد المنهجي عند العرب، د/ محمد مندور، نهضة مصر
٢٠. نقد النقد: يوسف بكر ناقدًا، أحمد الرقاب
21. നിയോ ക്ളാസ്സിക്കലിസം, രാമചന്ദ്രൻ നായർ പന്മന, കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്
22. ദേശീയ അപനിർമ്മാണത്തിന് പ്രവാചകൻ, പി കെ പോക്കർ, കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്
23. പാശ്ചാത്യ സാഹിത്യ ദർശനം, കെ എം തരകൻ
24. നവീന വിമർശനം മലയാളത്തിൽ, മാന്യൂഷ അപ്പുക്കുട്ടൻ

Scheme of Question Paper

Type of Questions	Number of Questions	No. of Questions to be answered	Weightage for each questions	Total Weightage
Objective Type	10 (1-12)	12	$\frac{1}{2}$	6
Short Answer	12 (13 – 24)	12	1	12
Paragraph	7 (25-31)	5	2	10
Essay (Applied Criticism from Module IV only)	4 (32-35)	2	4	8
	35	31		36

Model Question Paper
THIRD SEMESTER MA DEGREE (CUCSS) EXAMINATION
Arabic
AR3 C09- Literary Criticism: Theory and Application
(2018 Admission)

Time: 3 Hrs
12X¹/₂=6

Total Weightage: 36

- I. أجب عن الأسئلة الآتية في كلمة أو كلمتين
١. مؤلف "طبقات الشعراء".....؟
 ٢. فنون النثر في العصر الجاهلي.....؟
 ٣. "أصول النقد الأدبي" كتاب نقدي لكاتب.....؟
 ٤. "دلائل الإعجاز" و"أسرار البلاغة" كتابان لـ.....؟
 ٥. تنتمي الرابطة القلمية إلى المذهب.....؟
 ٦. "قيم جديدة للأدب العربي" من مؤلفات.....؟
 ٧. "الحدائث في النقد الأدبي المعاصر" كتاب نقدي لكاتب.....؟
 ٨. جميل حمداوي ناقد عربي شهير ينتهي إلى بلد.....؟
 ٩. هي مسقط رأس الرمزية؟
 ١٠. أحمد شوقي وحافظ إبراهيم من رواد المذهب.....؟
 ١١. هو الكتاب لإدورد سعيد، الذي صرح فيه عن نظرية ما بعد الاستعمار؟
 ١٢. اتجه سيد قطب المنهج..... في النقد الأدبي؟
- II. أجب عن الأسئلة الآتية في جملة أو جملتين
١٣. كيف كان النقد عند العرب في عصر ما قبل الإسلام؟
 ١٤. ما أهمية سوق عكاظ في النقد الأدبي في العصر الجاهلي؟
 ١٥. ما موقف القرآن من الشعر؟
 ١٦. من ابن سلام الجمحي؟
 ١٧. ما هي مساهمات شوقي ضيف في النقد الأدبي؟
 ١٨. ما أهمية كتاب 'العمدة' في النقد الأدبي؟
 ١٩. ما هي المؤلفات المشهورة في النقد الثقافي لعبد الله محمد الغدامي؟
 ٢٠. من هم رواد نظرية ما بعد الاستعمارية؟
 ٢١. ما المراد بـ الفن للفن؟
 ٢٢. من محمد مندور؟ وما أهميته في النقد الأدبي العربي؟
 ٢٣. من سيد قطب؟ وما موقفه من النقد الأدبي؟

٢٤. ما موقف أنور الجند من الآراء النقدية لطله حسين؟

(5X2=10)

III. أعد مذكرة وجيزة عن خمسة من الأسئلة الآتية

٢٥. النقد التطبيقي

٢٦. مناهج النقد الأدبي

٢٧. عناصر الأدب

٢٨. النقد الثقافي

٢٩. ما بعد الحداثة

٣٠. مساهمة عبد القاهر الجرجاني في النقد الأدبي

٣١. نظرية التلقي / جمالية التلقي

(2X4=8)

IV. اكتب مذكرة استحسنانية للعبارتين من الآتية

٣٢. كان الجو غائما بعض الشيء، وإحساس بارد يفرض نفسه على جسدي، كان رياض جالسا بهدوء شديد، رافعا ساقيه إلى ما فوق حافة القفص، وامتكتنا بظهره على الأمتعة محدقا في السماء، وكنت أنا جالسا بصمت، واضعا ذقني بين ركبتي طاويا فوقها ذراعي

٣٣. في رأس الناقورة... وقفت سيارتنا بجانب سيارات كثيرة، وبدأ الرجال يسلمون أسلحتهم إلى رجال الشرطة الواقفين لهذا الغرض، وعندما أتى دورنا، ورأيت البنادق والرشاشات ملقاة على الطاولة، ورأيت صف السيارات الكبيرة يدخل لبنان طاويا معارج طرقاتها ممعنا في البعد عن أرض البرتقال.

٣٤. أيان أنجو من ظلال الأمس أين ترى المفر

والليل يعكس ذكرياتي والأغاني والشجر

يا نهر فلتدفن شكياتي ومر شجونها

الأدمية إن بكت فلضعفها وجنونها

٣٥. وجاء عاويا من الذئاب

أعور الذئاب

الثعلب المقطوع ذيله

وأكل الديدان والذباب

Core Course X

Course	Course Code	Title of Course	Hours / Week	Total Weightage		
				IE	EE	Total Weightage
Core Course X	AR3 C10	Arabic Literature in India	6 Hrs	25%	75 %	36

Objectives

- To trace the history of Indo-Arabic relations
- To get an analytical knowledge of Arabic writing in India
- To find out the differences and commonness between Arabic Literature in Middle East countries and in India
- To get awareness on the history of Arabic Language in Kerala, Arabic Language study in Kerala, important centers, eminent writers and their works.

Course Outline

Module I:

Historical background of Indo-Arab relations- Development of Arabic language and literature in India—A general survey of Indian contribution and works in Arabic in the field of Arabic and Islamic sciences like literature, Tafsir, Hadith, Jurisprudence, Grammar, Biography, History, Philosophy, Theology, Linguistics, Poetics and General science.

Module II:

Development of Arabic studies in India – A general survey of educational institutions like Dar al-Uloom, Deoband; Nadwat al-Ulama, Lecknow; Aligarh Muslim university, Jamia Millia Islamic university, New Delhi, Jamia Salafiyya, Varanasi, Da'ira al-Ma'arif, Hyderabad, Baqiyat al-Salihah, Vellore, etc.

Module III:

Contribution of notable personalities to Arabic and Islamic literature like Shah Waliyullah al-Dahlawi, Ghulam Ali Azad al-Bilgrami, Anwar Shah al-Kashmiri, Abd al-Haqq Muhaddis al-Dahlawi, Abd al-Hayy al-Hasni, Zayn al-Din al-Makhdum al-Saghir, Fadl Haqq Khayrubadi, Fayd al-Hasan Saharanburi, al-Qadi Umar al-Bilanquti, Siddiq Hasan Khan al-Kanuji, Shybli al-Nu'mani, al-Sayyid Sulaiman al-Nadwi, Mas'ud Alam al-Nadwi, Abu al-Hasan Ali al-Nadwi, Abu Layla Muhammad bin Meeran, Dr. Mohiyi al-Din al-Aluwaiy, Muhammad Wadih Rashid al-Nadwi, Muhammad al-Rabi' al-Nadwi, Abdul Azeez Al-Maiman etc.

Module IV:

Significance of the famous Indo-Arabic works like: Hujjatullah al-Baligha, Subhat al-Marjan, Nuzhatal-Khawahir, Tuhfat al-Mujahidin, Mada Khasira al-Alam bi Inhitat al-Muslimin, Fath al-Kabir, Taj al-Arus, Fath al-Muin, al-Muslimuna fi al-Hind, etc.

Module V:

Development of Arabic journalism in India – Prominent Arabic periodicals and journals – Journalistic Personalities, Development of Arabic Language and its literature in Kerala- Advent of Islam to Malabar – Arabic, poetry in Kerala and stages of its development – Important Arabic poets in Kerala – Arabi-Malayalam script - Arabic studies in Kerala – Centers of Arabic learning – Future of Arabic in Kerala.

Module VI: Detailed Study

- تحفة المجاهدين (زين الدين المخدم الصغير) – القسم الثالث: "في ذكر نبذة يسيرة من عادات كفرة مليبار الغربية"
- المسلمون في الهند (أبو الحسن علي الحسيني الندوي) – "تراث العلماء المسلمين العلمي في الهند، وعنايتهم باللغة العربية"
- الدعوة الإسلامية وتطورها في شبه القارة الهندية (د. محي الدين الآلواني) – الباب الرابع من القسم الثاني: "وصول صوت الإسلام إلى أرض الهند".
- قصيدة "تحريض أهل الإيمان على جهاد عبدة الصلبان" (زين الدين المخدم الكبير) – ثلاثون بيتا من أول القصيدة
- قصيدة "ترياق لداء الفؤاد" – أن ك أحمد المولوي

Books for study

- Ashfaq Ahmad: "Musahamat al-Hind fi al-Nathr al-Arabi khilal al-Qarn al-'Ishrin", NewDelhi.
- Jamaluddin Faruki and Others: "Eminent Writers in Indo Arab Literature" Al Huda Books, Calicut

Books for Reference

1. Muhammad, Abu Bakar, (2007), Muqawamat al-Isti'mar al-Burtighali fi Malaybar, Calicut: AlHuda Books
2. Aluway, Muhiyiddin, al-Da'wat al-Islamiyya wa Tatawwaruha fi Shibh al-Qarrat al-Hindiyya.
3. Moidin, Veeran, (2003), Arabic poetry in Kerala: origin and development, Calicut: Arabnet
4. al-Qasimi, Abdul Ghafoor Abdullah, (2000), al-Muslimuna fi Kayrala, Malappuram: Matba'aAkmal
5. Muhammad, K.M., (2005), Arabi Sahityatin Keralatinte Sambhavana, Malappuram: AshrafiBooks.
6. al-Nadwi, Abu al-Hasan Ali, al-Muslimuna fi al-Hind

Scheme of Question Paper

Type of Questions	Number of Questions	No. of Questions to be answered	Weightage for each questions	Total Marks
Objective Type (3 Benches of 4 Questions)	12 (1-12)	12	$\frac{1}{2}$	6
Very Short Answer	12 (13 – 24)	12	1	12
Short Essay	07 (25-31)	5	2	10
Essay	4 (32-35)	2	4	8
	35	31		36

Model Question Paper
THIRD SEMESTER MA DEGREE (CUCSS) EXAMINATION
Arabic
AR3 C10- Arabic Literature in India
(2018 Admission)

Time: 3 Hrs
(12X¹/2=6)

Total Weightage: 36

١. أجب عن الأسئلة الآتية
- ١ الاسم الحقيقي لشاه ولي الله الدهلوي.....؟
- ٢ موضوع كتاب 'فيض الباري'.....؟
- ٣ جائزة ملك فيصل العالمية لخدمة الإسلام في عام ١٩٨١؟
- ٤ ألف..... 'جمهرة البلاغة'؟
- ٥ مقر الأسرة المخدومية.....؟
- ٦ ولد أبو الحسن علي الحسيني الندوي في مدينة.....؟
- ٧ 'سبحة المرجان' كتاب لعالم هندي موضوعه.....؟
- ٨ يعرف غلام علي آزاد البلغرامي ب.....؟
- ٩ ألف..... كتاب 'نزهة الخواطر'؟
- ١٠ هو الذي اشتهر بـ'حسان الهند'؟
- ١١ مجلة ثقافة الهند تصدرها.....؟
- ١٢ اسم كتاب يتناول موضوع تطور الشعر العربي في كيرالا.....؟
١١. أجب عن الأسئلة الآتية في جملة أو جملتين
- ١٣ من مؤلف كتاب 'العباب الزاخر'؟، وما موضوعه؟
- ١٤ ما هي الفتاوى الهندية؟
- ١٥ متى كتب أن كي أحمد مولوي قصيدته 'ترياق لداء الفؤاد'؟
- ١٦ ما موضوع حجة الله البالغة؟
- ١٧ من مؤلف 'فتح البيان في مقاصد القرآن'؟ وما موضوعه؟
- ١٨ ما هو كتاب التفسير الذي يعتبر من أفضل ما كتبه علماء المذهب الحنفي في الهند؟
- ١٩ كم صنفا لرعاة كليبار، كما قال زين الدين المخدوم الصغير في تحفة المجاهدين؟
- ٢٠ ما عادة أجناس الأعلى إذا وقع التماس بين الأعلى والأدنى؟

٢١ 'طغوا في بلاد الله من كل ممكن وقد أكثروا فيها الفساد بشهرة' من الفاعل في طغوا؟ وأين طغوا؟

٢٢ اذكر اسم ثلاثة من المجالات العربية تصدر من كيرالا؟

٢٣ ما هي المدرسة الأولى في كيرالا لتدريس اللغة العربية؟

٢٤ ما دور جامعة عليكره في نهضة الأمة المسلمة في الهند؟

III. أجب عن اثنين من (أ) وثلاثة من (ب) (5x2=10)

• المجموعة (أ): أعد مذكرة وجيزة عن أربعة من الآتية

٢٥ شاه ولي الله الدهلوي

٢٦ السيد غلام علي آزاد البلغرامي

٢٧ سبحة المرجان

• المجموعة (ب) اشرح المقطوعات مع ذكر السياق

٢٨ ومنها أنه يجتمع على امرأة واحدة من طوائف النيار ومن قارهم اثنان، أو أربعة أو أكثر، ويتناوب

كل منهم لية كما يقسم الزوج المسلم بين زوجاته، ووقوع العداوة والشحناء بينهم في ذلك قليل.

وتبعهم النجارون والحدادون والصاغة وأمثالهم في أن يجتمع على امرأة أكثر من واحد ولكن من

الإخوة وإلا فمن القرابة لئلا يتفرق الورثة ويقل الاختلاف بينهم في الإرث

٢٩ ولم تعرف الهند - في تاريخها الطويل - قائدا أعلى همة، وأبعد نظرا، وأشد غيرة على الدين

والوطن، وأعظم عداً وبغضاً للمحتل الأجنبي، من تيبو سلطان، ولم تكن في الهند شخصية

أبغض إلى الإنجليز وأثقل عليهم من تيبو.

٣٠ من الأسر والنهب وإحراق مسجد وخرق كتاب ثم هتك لحرمة

وتحريق أموال وتخنيق مسلم وتعويق أسفار وتعطيل عيشة

٣١ الطيف أرقني فليلي لم يزل من أجل هذا الطيف ليل سهاد

الطيف ذكرني الحبيب وإنه بالعهد واف منجز الميعاد

IV. أعد مقالة مفصلة عن اثنين من الآتية (2x4=8)

٣٢ المراكز العلمية لدراسة العربية في الهند

٣٣ أهمية تحفة المجاهدين في تاريخ كيرالا

٣٤ مساهمة أبي الحسن الندوي في الأدب العربي

٣٥ اللغة العربية في كيرالا

Core Course XI

Course	Course Code	Title of Course	Hours / Week	Total Weightage		
				IE	EE	Total Weightage
Core Course XI	AR 3C 11	Creative Writing for Media	6 Hrs	25%	75 %	36

Objectives of the Course

- ▶ To introduce the history of the development of printing technology in the Arab World
- ▶ To introduce the Journalism and its various aspects
- ▶ To Introduce the history of the development of journalism in general and the Arabic Journalism in the World
- ▶ To introduce the terminologies in the field of Arabic Journalism.
- ▶ To give practical experience in preparing simple journalistic news and articles in Arabic.

Course Outline

- ▶ **Module – I: Journalism: Art and History** Concept of Journalism, Types of Journals, Dailies, Periodicals, Journalism Job, Editorial Board, News, Editorial, News Reports, Journalistic Essays... Development of Printing Technology, Development of Journalism in the World, Print Media and Visual Media, E- Journalism, Major Dailies, Periodicals, Channels and E- News Papers and Journals.
- ▶ **Module II: History of Arabic Journalism:** History of Printing Press in the Arab World, History of the Development of Arabic Journalism, E-Journalism in Arabic, Major News Papers, Periodicals, Channels, News Agencies, E-Journals
- ▶ **Module III: Preparation of News –** Definition of News, Types of News, Components of News, Types of News, Sources of News, Practice on preparation of News in different field; Political, Social, Cultural, Sports and Diplomatic. Printed Models from different Arabic dailies, Visual and Audio Models from different Arabic Channels in all fields from different countries are to be given as material to practice.
- ▶ **Module IV: Preparation of Articles (Editorial, Column Writing) –** Journalistic Articles, Types of Journalistic Articles, Characteristics of Editorial, Practice on preparation of Editorial for News Dailies, Magazines and different periodicals, Column Writing, Characteristics of Column Writing, Practice on Column Writing, Feature Story / Investigation Report Writing, features of investigation report writing, steps of report writing, practice on report writing.
- ▶ **Module V: Preparation and Conduct of Press Interviews:** Steps of Preparing Press Interview, Steps of conducting press interview, stages of preparation of interview report, practice on press interview preparation, conducting and reporting.
- ▶ **Module VI: Preparation of Advertisements:** Practice on preparing different types of advertisements, classifieds, official advertisements, commercial advertisements.
- ▶ **Module VI:** Practice on listening news, reports, interview and channel discussions broadcasted in leading international Arabic Channels and practice on reading news, and reports, conducting interview and channel discussions. (This module should not be included

in the end semester examination. It is only for the purpose of practical works and internal assessments.)

Prescribed Book:

الكتابة الإبداعية للإعلام Editeb by Dr. Abdul Jaleel. T, Assistant Professor of Arabic, PTM Govt. College, Perinthalmanna

Book for Reference:

1. Al Ssihafa al Arabiyya: Nashathuha wa thathawuruha, Adeb Murawah, Dar Makthabath al Hayath, Byrut, Lebanon.
2. Madkhal Ila Al-Ssihafa, Dr. Muhammed Fareed Mahmood Izzath, Published by the Author,1993
3. Fann al Thahreer Al Ssuhi Bayna al Nadhriyyath wa al thathbeeq, Dr. Ismail, Dar al Fajr li thouzeeh, Ed:!, 1998
4. Al Kithabathu Li al Thalfizyooni wa al Idha'athi wa wasaa'ila al l'lami al Hadeetha, Robert L Hillard, Tr:Mu'yyad Hasan Fouzi, Daar al Kithab al Jamihi, Al Ain, Ed:1, 2014
5. Al thahreef bi al Majallah: Mahuyyathuha, Qissathuha, Maddathuha, Khasaisuha, Dr. Mahmood Adham, Published by the Author.
6. Al Ssihafa al Ilakthrooniyya Fi Dhill al- Thourath al Thaqnoologiyya, Al Abdul Fathal Kanhan, Al Yazoori, Ed:1, 2014
7. Musthalahath Ihلاميyya, Published by Arabic Open University, Denmark.

Scheme of Question Paper

Type of Questions	Number of Questions	No. of Questions to be answered	Weightage	Total Weightage
Objective Type (Covering areas of all modules)	12 (1-12)	12	½	6
Very Short Answer (Covering areas of all modules)	12 (13-24)	12	1	12
Paragraph- (Preparation of News, Advertisement, Interview)	7 (25-31)	5	2	10
Essay- Preparation of News Report, Editorial, press conference report)	4 (32 – 35)	2	4	8
	35	31		36

Model Question Paper
THIRD SEMESTER MA DEGREE (CUCSS) EXAMINATION
Arabic
AR 3C 11- Creative Writing for Media
(2018 Admission)

Time: 3 Hrs

Total Weightage: 36

١. أكمل الفراغ بالمناسب مما بين القوسين
- (12 X ½ = 6)
- ١ أول من استعمل لفظة 'الصحافة' لمعناها الحالي (نجيب الحداد / ناصيف اليازجي / نابليون)
- ٢ أول صحيفة عربية نشرها محمد علي باشاه (التنبيه / المرشد / الوقائع المصرية)
- ٣ أول مجلة صدرها مواطن مصري هي (وادي النيل / الوقائع المصرية / الأهرام)
- ٤ الكلمة العربية لكلمة إنجليزية Periodicals (الجريدة / الدوريات / المجلة)
- ٥ من الوظائف للصحافة حسب رأي لانسول (مراقبة البثية / نشر الأخبار / نشر الإعلانات)
- ٦ وزير التربية نتيجة الامتحان صباح أمس (أكّد / أعلن / صرّح)
- ٧ المصطلح العربي لـ Managing Editor (مدير التحرير / المحرر / سكرتير المحرر)
- ٨ بي بي سي الأخبار العربية (تذيع / تصدر / تعلن)
- ٩ مقر قناة الجزيرة في (القاهرة / بغداد / قطر)
- ١٠ مجلة ثقافة الهند تصدر من (الرياض / لكنؤو / دلهي)
- ١١ المتداول العربي لـ Coverage (امتداد / تغطية / غلاف)
- ١٢ المتداول العربي لـ Advertising Renewal (ربح الإعلانات / مال الإعلانات / مبلغ الإعلانات)

(12 X 1 = 12)

١١. أجب عن الأسئلة الآتية في جملة أو جملتين

- ١٣ ماذا تعرف عن مطبعة بولاق؟
- ١٤ ما أهمية صحيفة 'الوقائع المصرية'؟
- ١٥ ما دور أحمد فارس الشدياق في الصحافة العربية؟
- ١٦ ما المراد بوكالات الأنباء؟، اكتب مثالين لها في العالم العربي؟
- ١٧ ما دور رئيس التحرير في المجلة؟
- ١٨ اذكر ثلاث أمثلة للجرائد الإلكترونية في العالم العربي؟
- ١٩ ما هي أنواع الجرائد؟

٢٠ ماذا تعرف عن مجلة الأهرام؟

٢١ اكتب أسماء ثلاث مجلات تصدر من السعودية؟

٢٢ ما المراد بالبث الحي؟

٢٣ ماذا تعرف عن قناة الجزيرة العربية؟

٢٤ ما أهمية جريدة 'الأهرام' في تاريخ الصحافة العربية؟

III. أجب عن خمسة من الأسئلة الآتية حسب الإرشادات (5 X 2 = 10)

٢٥ اقرأ الفقرة الآتية وكوّن منها أربعة أسئلة؟

اغترب كثير من المسلمين من بلادهم طلبا للعلم، أو الرزق، أو نشر الدعوة. وكانت الدعوة إلى الإسلام أهم هدف لتلك الغربية والرحلات في الماضي. وقد أدت تلك الغربية إلى نشر الإسلام في كثير من أنحاء العالم. وفي العصر الحديث، استقر كثير منهم في غير بلاد المسلمين، فأصبحوا أقليات فيها. ويواجه أولئك المسلمون في بلاد الاغتراب هم ومن أسلم من تلك الديار مشكلات عديدة. ومن أكبر هذه المشكلات أن المسلمين لا يجدون - أحيانا - مسجدا أو مصلى للصلاة فيه، سواء كان في مكان سكنهم أو عملهم أو دراستهم. وفي بعض الحالات، يوجد المسجد أو المصلى، ولكن لا يوجد العالم العارف بدين الإسلام، الذي يرجع إليه المسلمون في أمورهم الصغيرة والكبيرة.

٢٦ اقرأ التقرير الصحفي التالي، واكتب الجواب للأسئلة الآتية؟

توجه رئيس الوزراء العراقي حيدر العبادي أمس في زيارة رسمية هي الأولى للولايات المتحدة الأمريكية. وذلك تلبية لدعوة من الرئيس الأمريكي دونالد ترمب، بهدف "تعزيز التعاون الأمني والعسكري" بحسب ما نقل البيان. ومن المقرر أن يحضر العبادي اجتماع وزراء خارجية التحالف الدولي ضد 'داعش' وفق البيان. وتستضيف واشنطن الأربعاء المقبل اجتماعا للدول الـ ٦٨ الأعضاء في التحالف. وزيارة العبادي هي الأولى له للولايات المتحدة منذ تولى ترمب الرئاسة. وسيلتقي العبادي أيضا خلال الزيارة مجموعة من المسؤولين في الإدارة الأمريكية بينهم نائب الرئيس ووزير الخارجية ورئيس مجلس النواب الأمريكي وأعضاء في مجلس الشيوخ، وفق البيان.

أ- لماذا توجه حيدر العبادي إلى أمريكا؟

ب- من هم المسؤولون الذين يزورهم العبادي خلال زيارته؟

ت- كم مرة زار العبادي الولايات المتحدة الأمريكية من قبل في رئاسة ترمب؟

ث- ماذا تستضيف واشنطن في الأربعاء المقبل؟

٢٧ كوّن أسئلة لإجراء مقابلة مع الأديب الذي نال جائزة تقديرية لروايته؟

٢٨ اكتب رأيك عن موقف الهند من اللاجئين روهنجين لنشره في جريدة يومية

٢٩ أعد إعلانا تجاريا لشركة إلكترونية بمناسبة فتح محل جديد لها في مدينة كاليكوت

٣٠ لخص الفقرات الآتية إلى الثلث، مراعيًا المغزى العامة لها والرسالة الهامة منها.

الماء أصل الحياة وسرها، وهو العنصر الأول المكون لكل خلية حية، فلا حياة بلا ماء. فالماء عنصر هام جدا لأي حياة نباتية. كما أنه أصل كل تشكل حيواني. وهناك بعض العلماء يعرفون الحياة بأنها ظاهرة مائية، لأنه لا يوجد كائن حي واحد يستطيع الحياة دون ماء، نعم هناك بعض الكائنات تستطيع تحمل الجفاف زمنا طويلا، ولكنها لا تفعل ذلك إلا وهي كامنة لا نشاط لها، ومدثرة بأغطية تحميها من أن تجف حتى تموت، ولكن لا يوجد كائن حي واحد، يستطيع النمو والتكاثر دون ماء.

والكائنات الحية معظم أجسامها ماء، ولكنها تتفاوت في ذلك. بحسب طبيعة بيئتها وخصائصها وأطوار حياتها، فالماء على سبيل المثال، قليل في البذور والأظلاف والقرون، وقليل نسبيا في بعض حيوانات الصحراء، ولكنه يزيد على التسعين في المائة من أوزان بعض الثمار، مثل: الطماطم، والخيار، وكثير من الكائنات البحرية. ولو اتخذنا الإنسان مثلا، لوجدنا أن نحو من ثلثي جسمه ماء، والماء يحمل إلى كل خلية في جسم الإنسان أسباب حياتها من أكسجين وغذاء وهورمونات ومواد المناعة ودواء وفيتامينات، ويُخْلِصُها من كل نُفَاية مضرّة وسامة. وكل العمليات الحيوية في جسم الإنسان – بلا استثناء – لا تجري إلى في وجود الماء، فدون الماء، لا يحدث تنفس أو غذاء أو هضم أو حركة أو إخراج أو تكاثر. ولولاه ما تذوّق الإنسان طعاما، وما شمَّ عطرا، ولتبيست أنسجته، وتلاصقت مفاصله، وارتفعت درجة حرارة جسمه حتى يموت.

٣١ أكتب فقرة وجيزة عن دور الصحفافة في تكوين الرأي العام في المجتمع؟

(2 X 4 = 8)

IV. حاول اثنين من الأسئلة الآتية

٣٢ أعد تقريرا صحفيا عن مقاطعة دول الخليج العربي على قطر

٣٣ أعد خبرا صحفيا عن افتتاح مبنى جديد في كليتك

٣٤ اكتب افتتاحية لجريدة يومية عربية تنقد فيها سياسة أمريكا نحو القضية الفلسطينية

٣٥ أعد تقريرا عن المقابلة التي أجريت مع وزير التربية لولاية كيرالا عن مشروع تأسيس جامعة عربية في كيرالا.

Elective Course I

Course	Course Code	Title of Course	Hours / Week	Total Weightage		
				IE	EE	Total Weightage
Elective Course I	AR3 E01	Research Methodology	6 Hrs	25%	75 %	36

Objectives

- To study the different methods of research and analytical techniques.
- To introduce the basic canons of scientific enquiry and data collection.
- To know how to prepare a research paper scientifically
- To impart experience in understanding various stages of a research work.

Course outline

Module I

Research : Definition and Categories – Research methodology – Thesis – Dissertation – History of Research – Principle of Research- Research Ethics – Objectives of Research

Module II

Primary Steps of Research – Selection of Topic – Guide: Selection and relationship

Module III

Selection of data- Preparation and Compilation of Research work – Reading – Compilation – Modification – Thesis writing – Research at final stage – Layout – Bibliography – Evaluation of work

Module IV

Role of library – References – Indices – Information sources: Primary and Secondary sources – Internet resources, INFLIBNET, ShodGanga..., Citation methods.

Book for study

Al-Hawari, Salah al-Din, (2001), “**Kaifa Tuktabu Bahthan aw Risalatan**”, Lebanon: Dar wa Maktaba Hilal. (LCN 3502)

Books for Reference

- Abdul Mun'im Khaffaji & Abd al-Aziz Sharaf (1998), *Kayfa Tuktabu Bahthan Jami'iyyan*, Beirut: Dar al-Jil
- Shawqi Dayf (1986), *al-Bahth al-Adabi*, Cairo: Dar al-Ma'arif
- Muhammad Abd al-Ghani & Muhsin Ahmad al-Khudayri, *al-Usas al-'Ilmiyya*, al-Anjulu al-Misriyya.
- Hand Book of Modern Language Academy – latest edition

Scheme of Question Paper

Type of Questions	Number of Questions	No. of Questions to be answered	Weightage	Total Weightage
Objective Type	12 (1-12)	12	½	6
Short Answer	12 (13-24)	12	1	12
Paragraph-	7 (25-31)	5	2	10
Essay	4 (32 – 35)	2	4	8
	35	31		36

Elective Course II

Course	Course Code	Title of Course	Hours / Week	Total Weightage		
				IE	EE	Total Weightage
Elective Course II	AR3 E02	Women's Writing in Arabic	6 Hrs	25%	75 %	36

Objectives

- To know the women's contribution in Arabic Literature
- To understand female perceptions in the literature
- To assess the literary heights climbed by the women in Arabic Literature
- To distinguish the language, style, subject and theme of the literary contents written by female writers

Module I: Women Writings in Arabic

History and development Women writing- women writings in Islamic literature- subject and theme of women's writing- Feminist writing- women's style of writing- Nazik ul Malaika Prize for women writers

Module II: Women Writers in Arabic (Brief study)

Classical Women writers

الخرنق بنت بدر - الخنساء - ليلة الأخيلىة- سكينه بنت الحسين - رابعة العدوية - عليه بنت المهدي- ولادة بنت المستكفي.

Women Writers in Modern period

Poem:

عائشة التيمورية (مصر) ، جلييلة رضا (مصر) ، وردة اليازجي (لبنان) ، فدوى طوقان (فلسطين) ، نازك الملائكة (عراق)، أمينة المريني (مغرب)، نبيلة الخطيب (أردن)، سعيدة مفرح (كويت) ، أمل موسى (تونس) ، فاطمة القرني (السعودي) ، روضة الحاج (سودان) ، فوزية بريون (ليبيا) .

Prose:

سهير القلماوي (مصر) ، عائشة بنت الشاطئ (مصر) ، نوال السعداوي (مصر) ، ليلى بعلبكي (لبنان) ، زينب فواز (لبنان)، سميرة عزام (فلسطين) ، ليانة بدر (فلسطين) ، مي زيادة (لبنان)، وفاء عبد الرزاق (عراق) ليلى أبو زيد (مغرب) ، سعاد عبد الرحمن الولايتي (كويت)، فاطمة يوسف علي (كويت) أمل موسى (تونس) ، بثينة إدريس (السعودي)، زكية علال (الجزائر) ، قمر الكيلاني (سوريا) ، غادة السمان (سوريا) ، ليلى أبو العلا (سودان)، أحلام مستعاني (الجزائر)

Module III: Prescribed portions of women's Poetry:

١. الخرنق بن بدر : المختار من شعرها

تاريخ الأدب العربي : الأدب القديم – عمر فروخ (ص : ١٤٩)

٢. رابعة العدوية : حبيبي ليس يعادله حبيب

٣. فدوى طوقان : مع سنابل القمح

٤. عائشة التيمورية: إن سال من غرب العيون بحور

Module IV: Prescribed portions of women's Prose:

١. مى زيادة : عام سعيد
٢. بثينة إدريس : فارس الحى المنكسر
٣. سميرة عزام : قصة خبز الفداء
٤. توكل عبد السلام كرمان : نصوص خطبتها في حفل إستلام جائزة نوبل للسلام ٢٠١١
٥. سعاد عبد الرحمن الولائي : أريد أمًا
٦. قمر كيلاني : الجثة وشجرة زيتون

Web Resources (Prescribed Portions)

Poem

1. http://lisaanularab.blogspot.in/2012/05/blog-post_1316.html
2. <http://assafaa.ahlamontada.com/t2246-topic>
3. <http://www.adab.com/modules.php?name=Sh3er&doWhat=shqas&qid=65110>
4. <http://www.adab.com/modules.php?name=Sh3er&doWhat=shqas&qid=71348>

Prose

1. <http://www.adab.com/literature/modules.php?name=Sh3er&doWhat=shqas&qid=83705&r=&rc=0>
2. <http://www.syrianstory.com/adrisse.htm>
3. www.kaye7.org.il/forum/samiraasam.docx
4. <https://www.youtube.com/watch?v=4bjxcuwxFSs>
5. <http://dar.bibalex.org/webpages/mainpage.jsf?PID=DAF-Job:77245&q=>
6. <http://www.syrianstory.com/a.kilany.htm>

Web Resources (Additional Reading)

1. <http://www.adab.com>
2. <http://www.syrianstory.com>
3. <http://www.diwanaalarab.com/spip.php?article1543>
4. <http://palestinianwriters.blogspot.com/2006/12/1.html>
5. <https://archive.is/bBAPb>

Books for Reference

- أشهر شاعرات الحب في بلاد الشرق والغرب : د. إحسان هندي - وزارة الثقافة : دمشق
- تاريخ الأدب العربي - الأدب القديم : عمر فروخ - دار العلم للملايين
- ادب النساء في الجاهلية والاسلام القسم الاول : محمد بدر معبدي - مكتبة الاداب - مصر
- أدب المرأة - دراسات نقدية : مجموعة من الأدباء - مكتبة العبيكان - الرياض
- شاعرات العرب في الجاهلية والإسلام : بشير يموت - المكتبة الأهلية - بيروت
- في فضاء الخيال ، د/ أ أي رحمة الله - مكتبة الهدى - كالكوت
- الجامع في التاريخ الأدب العربي - الأدب القديم والأدب الحديث: حنا الفاخوري - دار الجيل - بيروت

Scheme of Question Paper

Type of Questions	Number of Questions	No. of Questions to be answered	Weightage	Total Weightage
Objective Type (Covering areas of all modules)	12 (1-12)	12	½	6
Short Answer (Covering areas of all modules)	12 (13-24)	12	1	12
Paragraph (Passages from Prose and Poetry)	7 (25-31)	5	2	10
Essay	4 (32 – 35)	2	4	8
	35	31		36

Model Question Paper
THIRD SEMESTER MA DEGREE (CUCSS) EXAMINATION
Arabic
AR3 E02- Women Writing in Arabic
(2018 Admission)

Time: 3 Hrs

Total Weightage: 36

$$12 \times \frac{1}{2} = 6$$

١. أجب عن الآتية حسب الإرشادات :

أكمل الفراغ بالمناسب مما بين القوسين :

١. أحلام مستغانمي تنتمي إلى (تونس / لبنان / الجزائر)
٢. هي من كاتبات معاصرات (رابعة العدوية / الخرنق بنت بدر / ليلة أبو العلا)
٣. "التفسير البياني للقرآن" من مؤلفات..... (عائشة بنت الشاطئ / عائشة التيمورية / عائشة أبي بكر)
٤. " مع سنابل القمح " من قصائد (فدوى طوقان / سهير القلماوي / ليانة بدر)
أكمل الفراغ بالكلمات المناسبة :
٥. الكوليرا من قصائد.....
٦. " أنا والطفل " قطعة أدبية على يد
٧. وردة اليازجي هي أديبة
٨. عاشت ليلة أخيلة في العصر.....

أكتب الجواب بالكلمة الواحدة :

$$12 \times 1 = 12$$

١١. أجب عن الأسئلة التالية في جملة أو جملتين

١٣. من فازت جائزة نازك الملتكة للإبداع النسوي في مجال الشعر لعام ٢٠١٢ ؟
١٤. ما ميزة شعر روضة الحاج ، شاعرة سودانية ؟
١٥. ما هي أهم الشخصيات التي أتت بها سعاد عبد الرحمن في قصته "أريد أما" ؟
١٦. لم يعتبر سميرة عزام أميرة القصة القصيرة الفلسطينية ؟

١٧. ما هي ملامح الكلاسيكية في شعر عائشة التيمورية ؟

١٨. أكتب عن بعض مؤلفات عائشة بنت الشاطئ ؟

١٩. أكتب أسماء بعض شاعرات عربيات في العصر القديم؟

٢٠. ما المراد بالكتابة النسوية ؟

٢١. أتقنت مي زيادة في تسع لغات . ما هي ؟

٢٢. ما هي مكانة نازك الملائكة في تاريخ الشعر الحر العربي ؟

٢٣. ماذا تعرف عن الخرنق بنت بدر ؟

٢٤. ما هي خصائص أشعار فدوى طوقان ؟

5 x 2 = 10

III. أكتب فقرة موجزة عن خمسة من الأسئلة الآتية

٢٥. كتابة الأدبيات في الأدب الإسلامي

٢٦. الموضوعات في الكتابات النسوية

٢٧. المدح في " حبيبي ليس يعادله حبيب "

٢٨. مضمون " عام سعيد " لعي زيادة

٢٩. الموضوع في " الجثة وشجرة الزيتون "

٣٠. خلاصة " فارس العجي المنكسر "

٣١. مضمون قصة خبز الفداء

2 x 4 = 8

IV. أكتب مقالة عن إثنين من العناوين الآتية :

٣٢. الخصائص الفنية والموضوعية للأدب النسوي

٣٣. الأدبيات العربيات من قارة أفريقيا

٣٤. مقالة تحليلية عن خطبة توكل كرمان في حفل استلام جائزة نوبل للسلام

٣٥. مقالة تحليلية عن شعر " مع سنابل القمح "

Elective Course III

Course	Course Code	Title of Course	Hours / Week	Total Weightage		
				IE	EE	Total Weightage
Elective Course III	AR3 E03	Modern Approaches in Quran Tafseer	6 Hrs	25%	75 %	36

Objective:

- To get a general awareness about the origin and development of Quran Tafseer Literature in different ages.
- To compare the works of tafseer literature in ancient modern periods.

Course Outline

A. General Study:

- **Module I: Fundamentals, origin and development of Quran Tafseer.**
Difference between 'Tafseer' and 'Ta'weel' in Quran interpretations- Quran Interpretations in its own language (Arabic) and other languages- Elementary requirements of an interpreter and acceptable approaches towards Quran interpretations-Rules and principles to be followed in attempting tafseer al Quran. Types of Quran tafseers; Al-Ma'thur, Ar-ra'y, Al-fiqhi, Al-ilmi etc.
- **Module II: Development of Quran Tafseer and schools of Quran Tafseer**
Origin of Tafseer and The Messenger of God (PBUH) as the prime interpreter of Quran- the concept of Quranic interpretation during his life time- interpretation during the life times of his companions- interpretations of the immediate generation that after the Messenger followed prophetic companions- interpretations during period of compilation(From Abbasid up to the commencement of modern age). Interpretations of Quran by various divisions and groups such as Mu'tazila, Sheiyya, Al bathiniyya, Al-Ash'ariyya, Az-zaidiyya, As-soofiyya, Al-khawarijiyya.
- **Module III: The Trends and Approaches of Quranic exegesis in Modern period**
Conventional approaches of interpreting Quran and its merits and demerits-At-tafseer al Ma'thur-Important interpretations and interpreters in this category; Tanweer al miqbas(Fairoozabadi)Al Jami'u(Ibn Jarir at tabari)tafseer ibn kathir, Adur al manthur(Jalaludeen as-suyuti)-- At-Tafseer bir-ra'y- Important interpretations and interpreters in this category;-Mafatheeh al ghayb(Arrazi) Anwarut-tanzeel(Al Baydawi) Jalalayni(Al Jalal al Mahalli wal Jalal as-Suyuti) Ruh al Ma'ani(Al-Alusi)- 'Al israiiliyyat' intruded in to the Quran interpretations.
- **Module IV: Modern Approaches in Quran Tafseer**
Modern approaches in interpreting Quran- Scientific, rational, social and literary approaches towards Quranic interpretations- Differences between approaches of modern interpreters and early as well as medieval interpreters. Major interpreters in the modern period and their interpretations-Rashid Rida(Tafseer Al Manar)Tantawi Jawhari(Al-Jawahir)Adamhanoori(Al-hidaya wal Irfan) Al Maraghi(Tafseer al Maraghi).Sayyid Qutub(Fi dilali-l Qur'an).Environmental, Feminist and Multicultural approaches in modern Quran interpretations-Deviant and Fractional approaches in contemporary Quran interpretations.Indian contributions to Tafseer-Abul Kalam Azad(Tarjuman al Qur'an).Tafheem alQur'an(Abul A'la Mawdudi)- Modern Translations and exegesis in Kerala – Ala Haamishi Tafaseer.

B. Detailed Study:

Sura "Al Ahzaab" in the light of the following medieval and modern Tafseers in comparison between each others:

1. Tafseer ibn kathir

2. Tafseer Ar-razi
3. Al Manar
4. Fi dilal al Qur'an
5. Al Jawahir
6. Al Maraghi
7. 'Ala Hamishi al Thafaseer

Scheme of Question Paper

Type of Questions	Number of Questions	No. of Questions to be answered	Weightage	Total Weightage
Objective Type (Covering areas of all modules)	12 (1-12)	12	½	6
Very Short Answer (Covering areas of all modules)	12 (13-24)	12	1	12
Paragraph- Group A: Short note on major works in Thafseer (4 out of 5) Group B: Comparison of Interpretations of Verses from selected Suras (3 out of 4)	7 (25-31)	5	2	10
Essay- General Essays on Thafseer Literature and eminent works and Mufasssireen	4 (32 – 35)	2	4	8
	35	31		36

Model Question Paper
THIRD SEMESTER MA DEGREE (CUCSS) EXAMINATION
Arabic - Elective
AR3 E03- Modern Approaches in Quran Thafseer
(2018 Admission)

Time: 3 Hrs
(12X¹/₂=6)

Total Weightage: 36

I. أكمل الفراغ بجواب مناسب

١. هو المفسر الملقب بـ'جار الله'.....
٢. معنى 'التأويل' اصطلاحاً.....
٣. 'مفتاح الغيب في تفسير القرآن' من مؤلفات.....
٤. الاسم الكامل لتفسير الإمام الطبري.....
٥. مثال لتفسير الرأي.....
٦. هم أعلم الناس بالتفسير.....
٧. الاسم الكامل لتفسير 'الكشاف'.....
٨. من كتب التفسير المشهورة لفرقة المعتزلة.....
٩. 'على هامش التفاسير' كتاب في تفسير القرآن لصاحبه.....
١٠. هو كتاب في تفسير للقرآن للأمير صديق حسن القنوجي.....
١١. ألف سيد قطب تفسيراً للقرآن واسمه.....
١٢. المفسر الأول للقرآن الكريم.....

(12x1=12)

II. أجب عن الأسئلة الآتية في جملة أو جملتين

١٣. ما المراد بالتفسير الإشاري؟
١٤. ما معنى الدراية؟
١٥. اذكر أربعة من المفسرين من الصحابة؟
١٦. ما هي أنواع التفسير للقرآن؟
١٧. ما المراد بالتفسير بالرأي؟
١٨. ما المراد بالتفسير المتصوفة؟
١٩. ماذا تعرف عن تفسير ابن كثير؟
٢٠. ما هي شروط المفسرين؟
٢١. من هو عبد الله بن عباس؟ وما أهميته في التفسير؟
٢٢. اذكر اسم ثلاثة من كتب التفسير لعلماء الهند؟
٢٣. ما غرض الطنطاوي من تأليف 'الجواهر في تفسير القرآن'؟
٢٤. ما هي فوائد التفسير؟

(5x2=10)

III. أجب عن ثلاثة من (أ) واثنين من (ب) حسب الإرشادات

• المجموعة (أ): أعد مذكرة وجيزة عن ثلاثة من الآتية

٢٥. الفرق بين التفسير بالدراية والتفسير بالرأي

٢٦. أنواع التفاسير قديما وحديثا

٢٧. منهج ابن كثير في تفير القرآن

٢٨. على هامش التفاسير للسيد إسماعيل شهاب الدين

المجموعة (ب): اشرح ثلاثة من الآيات الآتية مع مقارنة تفاسير المفسرين

٢٩. يا نساء النبي لستن كأحد من النساء، إن اتقيتن فلا تخضعن بالقول فيطمع الذي في قلبه مرض وقلن قولا معروفا.

٣٠. إذ تقول للذي أنعم الله عليه وأنعمت عليه أمسك عليك زوجك واتق وتخفي في نفسك ما الله مبديه وتخشى الناس والله أحق أن تخشاه، فلما قضى زيد منها وطرا زوجناكمها لكي لا يكون على المؤمنين حرج في أزواج أدعيائهم إذا قضوا منهن وطرا، وكان أمر الله مفعولا.

٣١. يا أيها النبي قل لأزواجك وبناتك ونساء المؤمنين يدنين عليهن من جلابيهن، ذلك أدنى أن يعرفن فلا يؤذين، وكان الله غفورا رحيمًا.

(2x4=8)

IV. أعد مقالة عن اثنين من الآتية

٣٢. تطور علم التفسير في العصر العباسي

٣٣. علم التفسير وأنواعه

٣٤. منهج الإمام الرازي في تفسير القرآن

٣٥. قارن بين منهج تفسير القرآن في ظلال القرآن وتفس المنار

Semester 4

Course Code	Course Name	Credit	Teaching Hour / week	Wieghtage
AR4 C12	Drama and Interaction Skills	4	6	36
AR4 C13	20 th Century Islamic Literature In Arabic	4	6	36
AR4 C14	Advanced Translation and Simultaneous Interpretation	4	7	36
AR4 E04	Modern Essay, Biography and Travelogue	4	6	36
AR4 E05	Comparative Literature in Arabic			
AR4 E06	Modern Arabic Literature in Magrib Countries			

Core Course XII

Course	Course Code	Title of Course	Hours / Week	Total Weightage		
				IE	EE	Total Weightage
Core Course XII	AR4 C12	Drama and Interaction Skills	6 Hrs	25%	75 %	36

Objectives

- To acquaint with the development of Drama in Arabic Literature
- To appreciate major works in Arabic Drama
- To improve their communication ability and interaction skills in Arabic
- To practice on the use of Arabic Language in daily life.

Course Outline:

Module I: **General study:**

Drama, a new genre in Arabic literature – It's origin and development – Western influence –early stage plays – Maroon Naqqash, Saleemul Bustani, Yaqub Sannu, Salama Hijazi, George Abyad – Poetric dramas of Ahmed Showqi – Eminent play writers: Mahmood Taimoor, Mahumood Taimur – Master of Arabic Drama Tawfeeq al Hakim.

Module II: Detailed Study of Drama **عالم وطاغية – يوسف القرضاوي**

Module III: Detailed Study of Drama **الحكيم توفيق : رحلة إلى الغد**

Module IV: watching the following programmes of Al- Jazeera Arabic Channel:

- الاتجاه المعاكس
- حياة ذكية

Scheme of Question Paper

Type of Questions	Number of Questions	No. of Questions to be answered	Weightage	Total Weightage
Objective Type (Covering areas of all modules)	12 (1-12)	12	½	6
Short Answer (Covering areas of all modules)	12 (13-24)	12	1	12
Paragraph- Group A: Short note on the topics related to the detailed study Group B: Conversation writing	7 (25-31)	5	2	10
Essay- General Essays on Arabic Drama	4 (32 – 35)	2	4	8
	35	31		36

Model Question Paper
FOURTH SEMESTER MA DEGREE (CUCSS) EXAMINATION
Arabic
AR 4C12- Drama and Interaction Skills
(2018 Admission)

Time: 3 Hrs

(12x¹/₂=6)

Total Weightage: 36

١. أجب عن الأسئلة الآتية في كلمة أو كلمتين
١. يعد رائد المسرحية العربية الحديثة
 ٢. مؤلف مسرحية البخيل
 ٣. هي مثال للمسرحية الذهنية لتوفيق الحكيم
 ٤. لقب الأديب يعقوب صنوع بـ
 ٥. عرف العالم العربي المسرحية الشعرية من جهة
 ٦. 'عالم وطاقية' هي مسرحية ليوسف القرضاوي
 ٧. لغسان كنفاني ثلاث مسرحيات، وأولها مسرحية
 ٨. مسرحية مأساة الحلاج من مؤلفات
 ٩. صاحب مسرحية 'حمار الحكيم' هو
 ١٠. هي فن دخيل في العربية
 ١١. الشخصية الرئيسية في مسرحية رحلة إلى الغد
 ١٢. الخروج من الجنة مسرحية للأديب
١١. أجب عن الأسئلة الآتية في جملة أو جملتين
١٣. من العالم في مسرحية 'عالم وطاقية'؟
 ١٤. ما وحدة الزمان في المسرحية؟
 ١٥. ما هي المسرحيات الذهنية لتوفيق الحكيم؟
 ١٦. ما أهمية مسرحية 'البخيل' في تاريخ المسرحية العربية؟
 ١٧. من علي أحمد با كثير؟
 ١٨. ما المراد بالمسرحية الكوميديّة؟
 ١٩. من الذي لقب بـ 'مولير مصر'؟
 ٢٠. من الأديب الذي اشتهر بلقب 'عدو النساء'؟
 ٢١. ما المراد بنقطة التحول في المسرحية؟
 ٢٢. ما الفرق بين الدراما والمسرحية؟
 ٢٣. ما عنصر الصراع في المسرحية؟
 ٢٤. ماذا تحكي مسرحية سليمان الحكيم؟

(5X2=10)

١١١. أجب عن ثلاثة من المجموعة (أ) واثنين من المجموعة (ب)
المجموعة (أ): أعد مذكرة وجيزة عن ثلاثة من الآتية

٢٥. شخصية سعيد بن جبير

٢٦. التصميم الدرامي

٢٧. الملامح الفنية لمسرحية 'رحلة إلى الغد'

٢٨. شخصية 'السجين الأول' في مسرحية 'رحلة إلى الغد'

المجموعة (ب): أعد حواراً من خيالك لاثنتين من المواقف الآتية

٢٩. في محل الأقمشة

٣٠. مقابلة مع وزير التربية لولاية كيرالا

٣١. حوار بين المريضين في المستشفى

(2X4=8)

١٧. أعد مقالة مفصلة عن اثنين من الآتية

٣٢. مساهمة الأسرة التيمورية في إحياء الأدب العربي

٣٣. رائدة توفيق الحكيم في المسرحية الذهنية

٣٤. يوسف القرضاوي ومساهماته في المسرحية الإسلامية

٣٥. تطور المسرحية العربية في العالم العربي وتأثير الغرب فيه

Core Course XIII

Course	Course Code	Title of Course	Hours / Week	Total Weightage		
				IE	EE	Total Weightage
Core Course XIII	AR4 C 13	20 th Century Islamic Literature In Arabic	6 Hrs	25%	75 %	36

Objective:

- To know the conceptual understanding of Islamic literature in view of understanding to differentiate between the literature on Islam and Islamic principles and the literature written in accordance with the Islamic values, without considering the content and the author.
- To estimate the dimensions in relation of ideology, morals, aesthetics, creativity and discourse with Islamic literature.
- Analyse and assess the scope of integrity and freedom in Islamic literature and evaluate the aesthetic perspectives of Islamic literature.
- To introduce eminent personalities and important works in Islamic literature.

Course Outline:

Module I: Islam and dimensions of aesthetics, creativity and discourse.

Fundamentals of Islam, Islam and aesthetics. Sense of absolute truth, goodness, accuracy and eternity- External beauty and intrinsic splendor in Divine discourse- Islam and creativity- Creativity beyond the meanness of instincts: conscious, selective and preferential nature of creativity- Islam and discourse- the sharp contrast between discourse on truth and falsehood.

Module II: Understanding Islamic literature

The emergence of Islamic literature with new definitions- the cultural and intellectual invasion in Islamic world: transplanting the Islamic ideals with Greek, Persian and other concepts- Islam in defense and redesigning the progressive elements in Islam.

New definition of Islamic literature- the unique outlook of Islamic literature on Universe, life and mankind- Transcultural, Translingual and transnational characteristics of Islamic literature- conventional, liberal and modern forms of expression in Islamic literature ideological influence on creative writing and stand point of Islam- Readiness of Islamic literature to acknowledge the noble elements beyond the cultural boundaries – The concept of non-effeteness of integrity upon the freedom of expression in Islamic literature.

Module III: Cultural perspectives of Islamic literature

Culture and its dimensional variants – transparency and ambiguity- external and internal- symbolic and original- Islamic literature and its relation with modern literary schools. System of belief and its influences upon their literature- Islamic literature as an instrument of critical revision of the literary domain and tool in linking the past with present – bringing Quran in the pivotal role of literature.

Detailed Study:

١. المفهوم الإسلامي المتميز للأدب – أنو الجندي، آلية اللغة العربية، جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية
٢. الفصول الآتية من كتاب "تجارب في النقد الأدب التطبيقي" للنقاد عودة الله منيع القبسي:
 - الالتزام في الأدب في المفهوم الاسلامي

• الرسول (ﷺ) والشعر

• نظرة في ديوان "الصلاة والثورة"

٣. الأدب الإسلامي ضرورة، د/ أحمد محمد علي، دار الصحوة، القاهرة ١٩٩١

٤. الأسس الجمالية، الفصل الأول من الكتاب "مدخل إلى نظرية الأدب الإسلامي، د/ عماد الدين خليل.

Books for Reference:

الأدب الإسلامي في موضوعاته و مصطلحاته، د/ عدنان علي رضى النحوي، دار النحوي للنشر والتوزيع، الرياض ٢٠٠٣ م

نظرية الأدب الإسلامي، د/ عبد الباسط بدر، دار المنارة، جدة، ١٩٨٥

من قضايا الأدب الإسلامي، د/ صالح آدم بيلو، دار المنارة، جدة، ١٩٨٥

نحن والإسلام، د/ نجيب الكيلاني، مؤسسة الرسالة، بيروت، ١٩٨١

منهج الفن الإسلامي، محمد قطب، دار الشروق، لبنان

التصوير الفني للقرآن، سيد قطب

Scheme of Question Paper

Type of Questions	Number of Questions	No. of Questions to be answered	Weightage	Total Weightage
Objective Type (Covering areas of all modules)	12 (1-12)	12	½	6
Short Answer (Covering areas of all modules)	12 (13-24)	12	1	12
Paragraph- Group A: Short note on the topics related to the detailed study Group B: Passages from the prescribed contents	7 (25-31)	5	2	10
Essay- General Essays on Islamic Literature	4 (32 – 35)	2	4	8
	35	31		36

Core Course XIV

Course	Course Code	Title of Course	Hours / Week	Total Weightage		
				IE	EE	Total Weightage
Core Course XIV	AR 4C14	Advanced Translation and Simultaneous Interpretation	7 Hrs	25%	75 %	36

Objective

Translation from Arabic to English and vice versa is a very important professional arena worldwide in the contemporary period. As the world trade is mainly centred in the gulf a large number of translators are required in industrial and commercial fields. Hence expertise in both languages is highly in demanded and the course is designed in such a way that students must acquire ability, along with their literature translation practices, to translate the business transactions, contracts, bank statements, industrial discussions and skills for Arabic – English simultaneous interpretation.

Course Outline

Module-I:Media and journalistic Translations: Media Terms and Terminologies, Journalistic Vocabularies and Usages, Translations of News Reports, Interviews, Speeches, Advertisements and captions etc.

Module-II :Documents: Visa, Identity Cards, Driving Licenses, letters, certificates, tenders, quotations, auctions, Diplomatic Texts and Documents, Insurance Documents, legal and commercial Texts and Documents.

Module III: Manuals and catalogs: Catalogues of publications and companies, Content description of the products, Manuals of Electronic Devices and equipments, Warranty Cards, Broachers of Companies and products etc.

Module-IV: Literature Translation: selected poems, very short stories and articles.

Module- V:Translation Practices of Terms, Terminologies and Texts related to scientific and Medical fields.

Module –VI:Introduction to Machine and online translation techniques and strategies

Prescribed text book: Translation Techniques and Practices (تقنيات الترجمة وممارساتها) Prepared

by: Dr. Ali Noufal K. and Dr. Abdul Majeed T.

References:

- (1) A Hand Book of Commercial Arabic by Dr.K.P. Aboobacker.
- (2) "Business Arabic" edited by Dr.A.I. Rahmathullah
- (3) دروس في الترجمة الصحفية، by Dr. Habbeebulla Khan
- (4) A Comparison of Arabic – English Syntax (An Applied Study) Dr. A Basheer Ahmad Jamali, Arabnet, Calicut.

C. Simultaneous Interpretation: Specimen study materials available in DVDs and CDs by name:

YAKUSHA: Audio and video collections

Compiled and Edited by Dr. Ali Noufal. K, Head, Dept. of Arabic, Farook College and Sabique. M.K, Asst. Professor, M.E.S. Mampad College

SCHEME OF QUESTION PAPER

Type of Questions	Number of Questions	No. of Questions to be answered	Weightage	Total Weightage
A. Theory Paper				
Sentence Translation (From Arabic to English)	5 (1-5)	5	1	5
Sentence Translation (From English to Arabic)	5 (6-10)	5	1	5
Passage Translation (From Arabic to English)	3 (11-13)	2	2	4
Passage Translation (From English to Arabic)	3 (14-16)	2	2	4
News Translation (From Arabic to English)	2 (17 – 18)	1	4	4
News Translation (From English to Arabic)	2 (19 – 20)	1	4	4
Total	20	16		26
B. Simultaneous interpretation (To be conducted along with viva voce)				
Translation of News Reading, News Story, Elocution or any other programme (From Arabic to English)	1	1	5	5
Translation of News Reading, News Story, Elocution or any other programme (From Arabic to English)	1	1	5	5
Total	2	2		10
Total Weightage (Theory + Simultaneous Interpretation Practical)				36

Model Question Paper
FOURTH SEMESTER MA DEGREE (CUCSS) EXAMINATION
Arabic

AR4 C14- Advanced Translation and Simultaneous Interpretation
(2018 Admission)

Time: 3 Hrs

Total Weightage: 26

(5x1=5)

ترجم الجمل الآتية إلى الإنجليزية

١. أحدث جهاز يستخدم في هذه الأيام لطبخ هو فرن الميكرو ويف.
٢. إن ولاءنا الدائم واهتمامنا المطلق هو لحممة وثائق التأمين الذين يملكون كامل نشاط وأموال وأرباح التأمين بالشركة.
٣. امسح البيض على الفطيرة ثم لف السلمون بها مغطي محكم.
٤. نعمل دائما على نشر الوعي التأميني التكافلي بين أفراد المجتمع لتعزيز التضامن فيما بينهم وتشجيعهم على التعاون لما فيه صالح المجتمع ككل.
٥. المجلسان العودي والنيوزيلندي يوقعان مذكرة لإنشاء مجلس أعمال مشترك

(5x1=5)

عرب الجمل الآتية

6. Study economic analysis and results of artificial lifting methods for Rawdatain and Sabriya oilfields.
7. Heat a pan in the oven, add some butter and cook the chopped onions for ten minutes. Then add the minced lamb.
8. All rooms are equipped with HP 4 in 1 machines for faxing, Printing, Photocopying & Scanning.
9. Helping you with any queries or assistance you may require, Please contact the guest Service Centre
10. Even as the stalemate between the administration of the NIT and the college's outstation students entered its 7th day on Thursday.

(2x2=4)

ترجم فقرين تالين إلى الإنجليزية

١١. يتمتع البنك الدولي الإسلامي بجهاز إدارة مخاطر تسعى إلى قياس وتحليل مختلف مكونات المخاطر الناجمة عن كافة الأنشطة، ويعمل البنك حاليا على استكمال هيكلية إدارة المخاطر الكلية فيما يتعلق بمخاطر السوق والتشغيل والسيولة إضافة لوجود إدارة متخصصة في مخاطر الائتمان. وقد تم تصميم إدارة المخاطر في البنك بناء على مبادئ أساسية تشمل:
١٢. أن تكون المثل الذي يتحذى به في صناعة التأمين التكافلي العالمي من خلال تعزيز سمعتنا المكتسبة في مجال ابتكار المنتجات وتعظيم عائدات حملة وثائق التأمين والمساهمين وتنمية الموارد البشرية. نحن نسعى لتحقيق أعلى العائدات والمنافع لحملة وثائق التأمين والمساهمين من خلال تقديم منتجات وخدمات تكافل مبتكرة وشاملة بأسعار تنافسية وبمهنية عالية ترضى عملاءنا وتوفر لهم وللمتلكاتهم أجود مستويات الحماية والضمان.

١٣. مدة ساعتين وتزيد قطعها "الرياض" انطلاقا من مقر قيادة حرس الحدود في منطقة جازان وصولا إلى قمة جبل مشرق على الحدود السعودية اليمنية، برفقة رجال حرس الحدود، بعد ارتداء سترات واقية يزيد وزنها على ثمانية كلغم، عبر طريق يصل طوله إلى ١٠٠ كلم، انتهى منه الإسفلت قبل الوصول بمسافة تقدر بنحو ٢٠ كلم، امثالاً للتضاريس الصعبة

(2x2=4)

عَرِّبْ فقرتين من الآتية

14. On the happy occasion of the company's 10th anniversary, the Board and Management of QIIC express their sincerest thanks and appreciation to the shareholders and policyholders for their unwavering support and devotion, assuring them that QIIC will always enjoy everlasting success and prosperity.
15. Heat a pan in the oven, add some butter and cook the chopped onions for ten minutes. Then add the minced lamb, season with salt and white paper and cook for fifteen minutes. Stuff the above kiri. Place in the oven for four to six minutes and serve hot.
16. Organization of the Petroleum Exporting Countries (OPEC) agreed with Russia and other oil-producing allies on Saturday to raise output from July, with Saudi Arabia pledging a "measurable" supply boost but giving no specific numbers. On Friday, the organization announced an OPEC-only production agreement, without clear output targets, as Brent oil rose by \$2.5 or 3.4 percent on the day to \$75.55 a barrel.

(1x4=4)

ترجم قطعة واحدة من الآتية إلى الإنجليزية

١٧. صدر قرار وزير التعليم د. عزام بن محمد الدخيل بتكليف د. نجلاء بنت عبد الرحمن الزامل مساعدة مدير عام التعليم بمنطقة الرياض للشؤون التعليمية – بنات. واعربت الزامل عن شكرها لوزير التعليم ومدير تعليم الرياض المكلف محمد المرشد بعد اختيارها وتكليفها بالعمل. وأكدت الزامل أن التعليم في المملكة وخاصة تعليم البنات يشهد العديد من التطورات التي تعمل على تقديم أفضل الأساليب العالمية في التعليم مشيرة إلى أهمية الاستفادة من كافة الوسائل الحديثة لتطوير أساليب التعلم في البيئات المدرسية وتطوير أساليب الإشراف وتهيئة الأجواء العلمية المناسبة للمعلمين والمعلمات والطلاب والطالبات.

١٨. مدة ساعتين وتزيد قطعها "الرياض" انطلاقا من مقر قيادة حرس الحدود في منطقة جازان وصولا إلى قمة جبل مشرق على الحدود السعودية اليمنية، برفقة رجال حرس الحدود، بعد ارتداء سترات واقية يزيد وزنها على ثمانية كلغم، عبر طريق يصل طوله إلى ١٠٠ كلم، انتهى منه الإسفلت قبل الوصول بمسافة تقدر بنحو ٢٠ كلم، امثالاً للتضاريس الصعبة.

(1x4=4)

عَرِّبْ قطعة واحدة من الآتين

19. The medical education sector in Kerala could be in a state of flux as the state loses some 800 MBBS seats for the academic year 2015-16. The medical council of India has refused to renew permission for admission to these seats citing serious deficiencies in faculty and residents' posts as well as infrastructure. The seats lost include the 250 seats in the newly create government medical colleges at Palakkad, Malappuram and Idukki. At present, there are about 30 medical colleges in the state and about 3350 MBBS seats. Though government sources choose to dismiss this and claim that the MBBS seats in GMCs can be retained once the deficiencies are made up and a compliance report is filed with the MCI.

-
20. Health authorities in the district have sounded an alert on influenza A(H1N1) urging people to watch out for the symptoms and follow basic directions that will help prevent occurrence or spread of the disease. The alert comes in the wake of a recent death caused by the infection in Malappuram district and four cases tested positive in Kozhikode district in the past four months. District Medical officer PK Mohanan on Wednesday listed the following symptoms: high fever, cough, throat pain, runny nose, body pain and severe headache.

Elective Course IV

Course	Course Code	Title of Course	Hours / Week	Total Weightage		
				IE	EE	Total Weightage
Elective Course IV	AR4 E04	Modern Essay, Biography and Travelogue	6 Hrs	25%	75 %	36

Objectives:

- To get more detailed knowledge about the development of Arabic Essay, Biography, and the travelogue
- To appreciate the major works in Autobiography and Travelogue.

A. General Study:

Module I:

Development of Arabic Prose, early forms of Arabic Essays, Origin and Development of Modern Essays, Eminent Essay Writers in Arabic, Major works. Origin and Development of Autobiography, deference between Biography and Autobiography. Development of Biographical Novels. Major works in Autobiography and Autobiographical Novel. Origin and development of Travelogue in Arabic Literature, ancient works in travelogue, Famous Arab Travelers and their works. Modern and Contemporary works in Travelogue.

Module II :

Riffaat al-Tahtaawi, Nassif al-Yaasiji, Batrus al-Bustaani, Jamaaluddeen al-Afghaani, Muhammad Abduh, Rasheed Rida, Shakeeb Arislaan, KurdAli; Qasim Ameen, Salaamah Moosa, Ahmad Hasan al-Zayyat, George Zaydaan, Husain Haykal, Al- Manfalooti, Mustafa Saadiq al-Raafiee, Taaha Husain, Al-Aqqaad, Ahmad Ameen, Al-Maazini – Ali Tantawi, Mahir Hassan Fahmi, Raja E'id, Samih Kurayyim, Anver al Jundi, Awdathullah Munee' al Qabas, Dr. Ayisha Abdurahman (Bint al Shaati). Muhammed Bin Nasir Al Aboudi, Malik bin Annabi, Anees Mansoor...

B. Detailed Study:

الأيام، طه حسين، من الأول إلى الخامس عشر من الكتاب الأول (ص: ١٥-٨١)، مركز الأهرام للترجمة والنشر، القاهرة، ١٩٩٢.

المقالات التالية من الكتاب: المنهل من الأدب العربي (جامعة قطر، مكتبة دار الفتح للطباعة والنشر والتوزيع)

• الأصالة والمعاصرة، فؤاد زكريا

• وحدي مع الأيام، فدوى طوقان

من التكريس إلى البناء، مالك بن النبي، من كتاب: شروط النهضة، دار الفكر، دمشق، ١٩٨٦ (ص: ٤٠ - ٤٦)

صاحب القداسة رفض، أنيس منصور، من كتاب: حول العالم في ٢٠٠ يوم، (ص: ٦٢ - ٦٧)

Scheme of Question Paper

Type of Questions	Number of Questions	No. of Questions to be answered	Weightage	Total Weightage
Objective Type (Covering areas of all modules)	12 (1-12)	12	½	6
Short Answer (Covering areas of all modules)	12 (13-24)	12	1	12
Paragraph- Group A: Short note on the	7 (25-31)	5	2	10

topics related to the detailed study Group B: Passages from prescribed texts to describe with context				
Essay- General Essays on Arabic Essay, Autobiography and Travelogue	4 (32 – 35)	2	4	8
	35	31		36

Elective Course V

Course	Course Code	Title of Course	Hours / Week	Total Weightage		
				IE	EE	Total Weightage
Elective Course V	AR4 E05	Comparative Literature in Arabic	6 Hrs	25%	75 %	36

Objectives:

- To learn the concept of comparative literature and its methodology.
- To understand a broader extend of comparative literature
- To trace the inter-relative comparison on both similarity and contrast between literatures.
- To survey upon the prominent comparatives in Arabic and to monitor the
- emergence of a methodology exclusive for comparativity in Arabic.

Course Outline

Module I: The Idea of Comparative Literature and its Methodology

Understanding comparative literature – what to be compared and how to do it? – The ways of enlightenment – The importance of comparative literature – The trends in contemporary critical theory and comparative literature – Historical method and study of its influences – The typological similarities and theory of materialistic dialogue – German and French school in comparative literature – American School and new criticism – Comparative literature and the idea of access – The other critical trends.

Module II: The Comparative Literature in Arabic

Historical background; from resistance to disaster – our need of comparison – new issues – ways of innovation. The world of Modern Arabic literature and its relation with historical school, Marxian School and Critical School – Trans nationalism in Comparative Arabic literature –The prominent Arab **Comparative;** Muhammad Ghunaimi Hilal, Fuad Al-Mar'a, Saeed Aloosh, Izzuddeen Al Muhasina, Husain Al Khatib etc.... – Towards a conclusive understanding of transnational characteristic of literature – Modern Arabic Literature and global issues – Translation into other languages – Orientalism and inter cultural dialogues; conventional orientations and contemporary orientalism – Teaching Arabic non-Arabs and related issues.

Book for Study:

الدكتور عبده عبود، الأدب المقارن؛ المشكلات والأفاق، مكتبة الأسد، دمشق

Books for Reference:

1. Muhammad Ghunaimni Hilal (1983): Al-Adab al Muqaaran, Beirut, Dar'al Auda.
2. Al-Khatib, Hussain (1999): Afaaq al Adab Muqaaran – "Arbiyyun Wa Alamiyyun" (1st Edition) Beirut: Dar-al-Fikr al Nu'asir.
3. Al-Khatib, Hussain: Comparative literature: History and major issues.
4. M.M. Enani: Theories of comparative literature
5. M.A Karim.: Tharatamya Sahitiyam

Scheme of Question Paper

Type of Questions	Number of Questions	No. of Questions to be answered	Weightage	Total Weightage
Objective Type (from General Study)	12 (1-12)	12	½	6
Short Answer (From Prescribed Text Book only)	12 (13-24)	12	1	12
Paragraph (From Prescribed Text Book only)	7 (25-31)	5	2	10
Essay- (General Essays on the development of Comparative Literature)	4 (32 – 35)	2	4	8
	35	31		36

Elective Course VI

Course	Course Code	Title of Course	Hours / Week	Total Weightage		
				IE	EE	Total Weightage
Elective Course VI	AR4 E06	Modern Arabic Literature in Magrib Countries	6 Hrs	25%	75 %	36

Objective:

- To familiarize with different genres of literature in Arab Magrib countries.
- To assess development of the Arabic literature of this region.
- To appreciate the literature of this area and to analyse the issues dealt with in it.
- To notify the major works and important authors in Modern Arabic Literature in Magrib countries.

A. Detailed Study:

Module I: Political Background: A general survey of Political background in the Magrib Countries; Morocco, Tunisia, Algeria, Libya, and Maurithaniya. Invasion of western powers to these countries. impact of colonization on Arabic Language and Literature.

Module II: Origin and Development of different literary genres; Poetry, Short Stories, Novels, Detective Novel, Drama, Essays, Literary Criticism and Film and Theater and Film in these five countries.

Module III: Literary Personalities:

محمد زفزاف وروايته المشهورة 'المرأة والوردة'، محمد شكري، أحلام مستغانمي، الطاهر والطار، آسيا جبار، عبد الكريم غلاب، إبراهيم الخطيب، نجيب العوفي، إدريس الناقوري، وعبد القادر الشاوي، أحمد بوزفور، أحمد المديني، محمد عز الدين التازي، محمد معتصم، عبد الرحيم العلام، نور الدين صدوق، عبد الهادي التازي، إدريس الخوري، عبد الله أنون، سالم حميش ورواياته الست منها مجنون الحكم، العلامة، د/ميلودي حمدوشي والرواية البوليسية.

Detailed Study:

Module III: Prose

- محاولة عيش : محمد زفزاف (رواية)
- الشهداء يعودون هذا الأسبوع: الطاهر وطار(قصة)

Module IV: Poetry

- أحمد بن عبد القادر من مورتانيا: (في مهرجان المغرب)
- مفدي زكريا من الجزائر: (قصيدة في الثورة)
- محمد الشلطي من ليبيا (دعاء)

Books for Reference

١. أحمد المديني، الأدب المغربي الحديث، دار الحرية للطباعة، بغداد، ١٩٨٣
٢. حنا الفاخوري، تاريخ الأدب العربي في المغرب، منشورات المكتبة البوليسية - بيروت

٣. د. بوشوشة بن جمعة، النقد الروائي في المغرب العربي، إشكالية المفاهيم وأجناسية الرواية، الانتشار العربي-بيروت، لبنان، الطبعة الأولى، ٢٠١٢
٤. د. سيد حامد النساج، الأدب العربي المعاصر في المغرب الأقصى، دار سعاد الصباح، الكويت، الطبعة الثانية، ١٩٩٢
٥. د. شوقي ضيف، تاريخ الأدب العربي، عصر الدول والإمارات-الجزائر والمغرب الأقصى-موريتانيا – السودان، دار المعرف، القاهرة، الطبعة الأولى، ١٩٩٥
٦. د. عبد الحميد يونس، د. فتحي حسن المصري، في الأدب المغربي المعاصر، مكتبة الدراسات الأدبية، دار المعارف
٧. د. عبد الرحيم العلام، سيرة الكتابة، دار الثقافة، الدار البيضاء، المغرب
٨. د. عبد القادر شر شار، الرواية البوليسية، منشورات اتحاد الكتاب العرب، دمشق، ٢٠٠٣
٩. د. محمد أمنصور، استراتيجيات التجريب في الرواية المغربية المعاصرة، شركة النشر والتوزيع المدارس، الدار البيضاء، ط ٥، ٢٠٠٦
١٠. سعيد علوش، الرواية والأيدولوجيا في المغرب العربي، دار الكلمة للنشر، بيروت، لبنان
١١. عبد الله العروي، مجمل تاريخ المغرب، المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء-المغرب، الطبعة الثانية
١٢. محمد يحيى قاسمي، الأدب المغربي المعاصر، منشورات وزارة الثقافة ٢٠٠٩

Scheme of Question Paper

Type of Questions	Number of Questions	No. of Questions to be answered	Weightage	Total Weightage
Objective Type (from General Study)	12 (1-12)	12	½	6
Short Answer (From general Study only)	12 (13-24)	12	1	12
Paragraph Group A: Contribution of Literary Personalities (2 out of 3) Group B: Passages From Prescribed Text Books only to describe with context	7 (25-31)	5	2	10
Essay- (Based on Modules only)	4 (32 – 35)	2	4	8
	35	31		36

